



SENATOR TUCKER RECOGNIZED BY CHARTER SCHOOL

| 14

SEPTIEMBRE 15, 2010

EDICIÓN NO. 345 • Edición Regional | Regional Edition: (MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell (NH) Salem, Nashua, Manchester
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



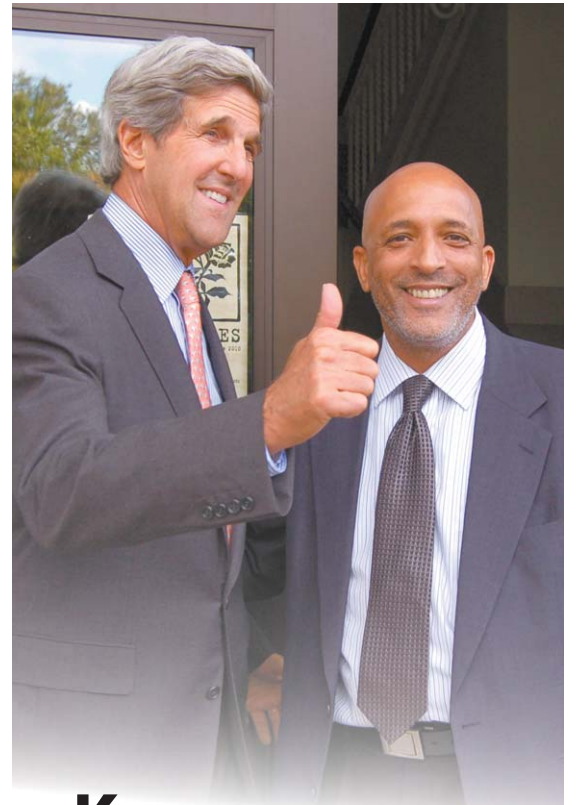
Fiesta de los Tres Santos

El confeti vuela desde la Iglesia del Santo Rosario, anunciando que las imágenes de los Tres Santos, como han venido haciendo por 87 años consecutivos, salen a desfilan alrededor de la manzana para que todo el mundo pueda admirarlos y honrarlos.

| 16

Feast of the Three Saints

Confetti flies from Holy Rosary Church, announcing that the effigies of the Three Saints are coming out for the 87th consecutive year, to be paraded around the block for everybody to admire and honor them. **PAGE 17**



Kerry en Lawrence

El Senador John Kerry hizo una visita de sorpresa a Lawrence. Aquí le vemos junto al Alcalde William Lantigua (derecha) a la entrada del Ayuntamiento.

Kerry in Lawrence

Senator John Kerry paid a surprise visit to Lawrence on September 8. Here he is, at left, pictured with Mayor William Lantigua at City Hall entrance.



Mahrajan: Una celebración festiva de la cultura y cocina libanesa

Mahrajan: A festive celebration of Lebanese culture and cuisine

Dressed in a traditional Lebanese outfit, Claudine Raad was offering coffee to the many that crowded the grounds of the St. Anthony Maronite Church in Lawrence, on Saturday 4th and Sunday 5th of September, 2010 in celebration of the Mahrajan. Also pictured is John Maksou, with a tray of delicious freshly cooked beef shawarma.

Claudine Raad, vistiendo un traje típico libanés, ofrece café a los cientos de personas que llenaron los terrenos de la Iglesia St. Anthony Maronite de Lawrence el sábado 4 y domingo 5 de septiembre, 2010 en ocasión de estarse celebrando el Mahrajan. Con ella, John Maksou, con una bandeja de deliciosa recién cocinada de shawarma de carne.



26 Festival Anual de Pan y Rosas del Día del Trabajo

Marc Fasanella, (derecha), hijo del pintor Ralph Fasanella, recibió el Premio Salón de la Fama de Pan y Rosas en nombre de su padre, quien capturó las luchas de los trabajadores textiles en la huelga de 1912 en Lawrence. Presentó el premio, Hartley Pleshaw, miembro de la junta directiva del Comité de Pan y Rosas. **PÁGINA 10**

"MARCHA DE LAS NOVIAS" CREA CONCIENCIA SOBRE VIOLENCIA DOMÉSTICA

| 12

EDITORIAL	02
DIRECTORIO	29
CLASIFICADOS	31



English: New Day & Time!
Wednesdays @ 11am

En Español
Sábados a las 11am



CROSSOVER

Rumbo on the Radio!

To Listen Anytime go to Rumbonews.Com

Kerry visitó Lawrence, Se reunió con Lantigua



El Alcalde William Lantigua (Izquierda) y el Senador John Kerry (Derecha), durante la conferencia de prensa llevada a cabo después que los dos se reunieran a puertas cerradas. Mayor William Lantigua (Left) and Senator John Kerry (Right), during the press conference followed the closed doors meeting.

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

El Senador John Kerry realizó una visita de sorpresa a Lawrence el miércoles, 8 de septiembre reuniéndose con el Alcalde William Lantigua y sus principales colaboradores en una sesión a puertas cerradas por más de 30 minutos.

Después de la reunión, el Senador Kerry declaró que se había reunido con el Alcalde Lantigua sobre la crisis de seguridad por la que Lawrence atraviesa y la manera de resolverla. "Una de las formas es asegurar dinero y fondos federales de estímulo", dijo, y añadió que, en este momento, la situación es muy difícil en Washington. "Como sabrán, no hay mucho dinero en Washington", dijo.

Kerry no dio más detalles sobre los fondos federales que estarían disponibles para Lawrence, pero citó \$743,000 dólares para ayudar a Union Crossing Mill a convertirse en viviendas asequibles y espacio comercial.

Kerry dijo que tiene planes de reunirse con los dirigentes de las Uniones del Departamento de Bomberos, "Hoy no, desde luego," pero no dio detalles sobre que es lo que planea hablar con ellos.

Lantigua dijo que estaba muy satisfecho con la visita del senador. "Tuvimos una buena charla. Él entiende lo que son nuestras necesidades. Su visita demuestra que siempre ha sido un buen amigo de la ciudad", dijo Lantigua.

"Una de las formas es asegurar dinero y fondos federales de estímulo", dijo, y añadió que, en este momento, la situación es muy difícil en Washington. "Como sabrán, no hay mucho dinero en Washington", dijo.

Kerry visited Lawrence, Met with Lantigua

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Senator John Kerry paid a surprise visit to Lawrence on Wednesday, September 8 and met with Mayor William Lantigua and his top aides in a closed doors session for over 30 minutes.

After the meeting, and according to Senator Kerry, he said that he had discussions with Mayor Lantigua about the Lawrence current safety crisis and ways to solve it. "One is securing federal grants and stimulus money," he said, and added that, right now, the situation is very tough in Washington. "As you all know, there is not too much money in Washington," he said.

Kerry did not elaborate on which federal funds would be available for Lawrence, but cited \$743,000 to help the Union Crossing Mill turn into housing and commercial space.

Kerry said that he has plans to meet with the leaders of the Fire Department Unions, "Not today, though," but did not elaborate on what does he plans to talk about with them.

Lantigua said that he was very pleased with the Senator's visit. "We had a nice talk. He understands what our needs are. His visit proves that he has been a good friend of the city all the time," Lantigua said.

EDITORIAL | EDITORIAL

The honor has been ours

Very few times in our lives we come across a person who assembles all the good qualities we envision in humans. Bruce Arnold (aka Arnold Salvucci) adopted his new name when he came to work for Curt Gowdy after he left the military service. Those of us who have been fortunate to work with him have grown professionally and with a new appreciation for life. Bruce inspires everyone to become a better broadcaster and a better person.

Five years ago, we celebrated Bruce Arnold's 50th anniversary in broadcasting at the Wyndham Hotel, we got a taste of how loved and admired he is. People came from everywhere and those who could not make it sent recorded messages or called live to wish him well. The common theme of that evening was how Bruce helped them get ahead in their careers and he has never stopped.

Rumbo works very closely with WCCM with the production of CrossOver and in many other activities that we happen to co-sponsor with the station. Bruce is the anchor, not just on the air, but his presence gives assurance of professionalism to anything in which WCCM is involved.

In a most deserving ceremony, Bruce Arnold will be inducted into the Massachusetts Broadcasting Hall of Fame on Thursday of this week, along with news anchor Tom Ellis, disc jockey Dale Dorman, "Big Brother Bob" Emery, the late Celtics play-by-play announcer Johnny Most and the late Red Sox announcer Ken Coleman.

We are the fortunate ones having you in our lives. We wish you and your beautiful Lenore a wonderful future, but don't think of retirement; you are still young enough and we want you around longer.

El honor ha sido nuestro

Muy pocas veces en nuestra vida nos encontramos con una persona que reúne todas las buenas cualidades que imaginamos en los seres humanos. Bruce Arnold (también conocido como Arnold Salvucci) adoptó su nuevo nombre cuando llegó a trabajar para Curt Gowdy después de dejar el servicio militar. Nosotros, los que hemos tenido la suerte de trabajar con él hemos crecido profesionalmente y con un nuevo aprecio por la vida. Bruce inspira a todos a convertirse en un mejor comunicador de radiodifusión y una mejor persona.

Cinco años atrás, celebramos el 50 aniversario de Bruce Arnold en la radiodifusión en el Hotel Wyndham y nos dimos cuenta de cuánto él es querido y admirado. La gente vino de todas partes y los que no lo pudieron hacer, enviaron mensajes grabados o llamaron por teléfono en vivo para darle sus buenos deseos. El tema común de la noche fue cómo Bruce les ayudó a salir adelante en sus carreras y que nunca se ha detenido.

Rumbo trabaja muy estrechamente con WCCM en la producción de CrossOver y en muchas otras actividades que nos ha tocado co-patrocinar con la estación. Bruce es el ancla, no sólo en el aire, pero su presencia le da la garantía de profesionalidad a cualquier cosa en la que WCCM está involucrada.

En un muy merecido acto, Bruce Arnold será incluido en el Salón de la Fama de Radiodifusión de Massachusetts el jueves de esta semana, junto con el presentador de noticias Tom Ellis, disc jockey Dale Dorman, "Big Brother Bob" Emery, el difunto locutor de los Celtics Johnny Most y el difunto locutor de los Red Sox, Ken Coleman.

Nosotros somos los afortunados de tenerte en nuestras vidas. Deseamos que tú y tu bella esposa Lenora tengan un futuro maravilloso, pero ni pienses en jubilarte; todavía eres joven y queremos tenerte por largo rato.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Tel: (978) 794-5360
Fax: (978) 975-7922

WEBSITE: www.rumbonews.com
EMAIL: rumbo@rumbonews.com

DIRECTOR
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR
Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

GRAPHIC & WEB DESIGN
Richard A. Aybar
richardaybar@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES | CONTRIBUTORS

Ellen Bahan
Frank Benjamín
Alonzo Capellán
Christine Lewis
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Christine Mitchell
Arturo Ramo García

REGIONAL EDITION

Published on the 1st & 15th of Every Month

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell
(NH) Salem, Nashua, Manchester

Para enfermarse, no necesita hacer una cita con el doctor.



En la clínica, tampoco necesita una cita para sentirse mejor.

¿Sabía que GLFHC está abierto durante las primeras horas de la noche y los fines de semana? Sabemos que usted no solo se enferma durante el horario regular.

La próxima vez que esté enfermo, sea en el día, la noche o fin de semana, llame a la clínica para que lo atiendan ese mismo día.

Usted quiere sentirse mejor, nosotros estamos aquí para ayudarle.



978-686-0090
34 Haverhill St.
(Main Clinic)

978-685-1770
150 Park St.
(North Clinic)

978-689-2400
700 Essex St.
(West Clinic)

978-686-3017
73 D Winthrop Ave.
(South Clinic)

You don't need an appointment to get sick.

At GLFHC, you don't need an appointment to get well.

Did you know that GLFHC is open evenings and weekends? That's because we know you don't just get sick during regular business hours.

Next time you're sick - during the day, in the evenings, or on weekends - call GLFHC for a same day appointment. You want to get better quickly, and we want to help.



POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 19

Desde Mi Esquina



La nota amarga

Creemos que los políticos aprenden lo suficientemente temprano en la vida la importancia de la opinión pública y de dar una buena impresión, pero algunos parecen ser tan engreídos y seguros de sí mismos que no les importa lo que la gente piensa de ellos. El peor problema es que el resultado es que afectan a todos nosotros como una comunidad.

Le recomiendo que lea la carta de George Herman en la página 5 quejándose de la falta de decoro en el ayuntamiento. Tenemos locutores y comentaristas arrastrando a nuestra ciudad y en particular la población latina de Lawrence por el barro y nosotros, los que amamos esta ciudad y estamos orgullosos de nuestro patrimonio no podemos decir una palabra - porque tienen razón.

No es que espero que los políticos sean más santos que nadie, pero deben saber que nos representan, todo lo que hacen es noticia. La parte triste de esto es que los noticieros y los comentaristas generalizarán y nos van a juzgar a todos por igual.

El concilio se ha hundido a una nueva profundidad. He tenido conversaciones con la Concejala del Distrito A, Sandy Almonte sobre el famoso video de ella en el tanque

de agua en Essex St. y ella insiste en que ella es la misma persona que era antes de ser elegida y no va a cambiar. El Alcalde William Lantigua dice lo mismo acerca de sus noches en Bali's y de Malaya's. Ya no es "el mismo Willie", como él dice. Dios no lo quiera que haya un incidente en uno de esos lugares una noche y nuestro alcalde esté en medio de ella. Sólo por estar allí, la prensa (y comentaristas de radio) reportarán su presencia durante la riña, disparos, etc, y quién sabe qué más van a agregar. He escuchado muchas exageraciones y mentiras obvias sobre nuestra ciudad y líderes de la ciudad que me han hecho llorar.

Cuando la Concejala Almonte entró en el tanque de agua el 4 de julio como parte de las celebraciones en el Veterans Memorial Stadium, fue elogiada por el Eagle-Tribune. El propósito fue para recaudar fondos para el Senior Center de Lawrence, y fue encomiable por su parte.

El incidente en la calle Essex generó críticas diferentes porque estaba afuera de un club nocturno a la una de la mañana mientras celebraba su cumpleaños con unas amigas. Tal vez ellas son solteras y no ocupan cargos públicos, pero la Concejala Almonte debe tener cuidado con lo que

hace en público.

En la reunión del concilio más reciente se expresó de una manera indigna llamando al Concejal del Distrito F Marc Laplante "idiota". A menudo me pregunto qué pasa entre ellos a puerta cerrada, pero el respeto y los buenos modales deben prevalecer cuando las cámaras se encienden.

El comportamiento degradante del Alcalde Lantigua sirve para inspirar a los miembros del concilio y la audiencia a portarse mal. Cuando el alcalde se refiere a las acciones del concilio como "BS" y "estiercol de caballo," sólo podemos esperar que se convierta en parte del léxico de la audiencia.

Usted ha oído hablar de la hora dominicana, ¿verdad? Por lo general, lo escuchamos como una broma refiriéndose a los latinos que siempre llegan tarde. Durante muchos años, he estado en una posición para ilustrar a muchos recién llegados sobre la manera de hacer una mejor vida en este país y cómo adaptarse a la vida americana. Yo nunca dejaba de explicar la importancia de llegar a tiempo, si no por otra razón, en aras de ser considerado con las personas que esperan de nosotros para estar en cierto lugar en un momento determinado.

El Honorable Representante Estatal Marcos Devers nos envió el siguiente mensaje cuando se le preguntó si iba a asistir a la ceremonia en la Estación Central de Bomberos para honrar la memoria de los caídos el 11 de septiembre. Esto es parte de su respuesta: "Yo ya tenía en mi agenda asistir mañana a la Estación Central de Bomberos... Mi respeto siempre será para las víctimas del 09/11/2001, así como para las otras víctimas..."

Bueno, se presentó cuando la ceremonia había terminado. Él da un nuevo significado a 'los latinos siempre llegan tarde.' ¿Por qué se molestó en comparecer? Tal vez está guardando una lista de los eventos a los cuales asiste a lo largo del año. ¡Más vale que no incluya este!

OPEN HOUSE

RECEPCIÓN

3 Jasper Street
Lawrence, MA

DOMINGO
Septiembre 26, 2010
2pm - 5pm

5 Habitaciones
3 Garajes
Estacionamiento para 5 Vehículos
En Buenas Condiciones
¡Abundante Espacio para Todos!

\$270,000.00
L. Jordan, Pruverani
603-870-4909



Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

If your business has a WEBSITE and you want to promote it, do it with [rumbonews.com!](http://rumbonews.com)

For more information call **978.794.5360**

¿SABIA USTED QUE SU COMPAÑÍA ASEGURADORA PUEDE QUE NO RENOVE SU PÓLIZA DE SEGURO DE AUTO?

ANUNCIO PAGADO

Ahora que tenemos un mercado "competitivo" cuando se trata de seguros de autos en el estado de Massachusetts, las compañías aseguradoras pueden cobrar tarifas diferentes y pueden que no renoven su póliza actual. Si usted o alguien en su póliza de seguro tiene un record con 4 puntos o más puede que su póliza no sea renovada y se le asignara una nueva compañía con tarifas más altas. Choferes con más de 6 años de experiencia y con un record de manejar excelente recibirán las mejores tarifas.

Si es requerido que usted llene un formulario SR-22 o si usted tiene puntos en su licencia por manejar bajo la influencia del alcohol (DUI por sus siglas en ingles), su compañía aseguradora puede negar renovar su póliza además de negarse a venderle una póliza comprensiva o de accidentes.

Si usted o alguien en su póliza miente durante el proceso de aplicación o durante un reclamo, su reclamo puede ser negado. Son los buenos chóferes los que las compañías quieren asegurar y ellos no renovarán la póliza de chóferes con varios accidentes. La compañía puede negarse a pagar cualquier reclamo si alguien que no esta listado en su póliza de seguro se ve envuelto en una accidente. Listar a todo el que manejara su vehiculo es requerido. Si alguien ya tiene una póliza, no hay cargos adicionales para añadir a esa persona.

DESCUENTOS QUE NOSOTROS OFRECEMOS:

- Para buenos chóferes
- Si usted maneja muy poco
- Múltiples autos asegurados
- Seguros para la casa y el/los autos
- Buen estudiante
- Descuentos para viajeros (Commuters)
- Si tiene sistema de seguridad instalado en su vehiculo

Usted no tendrá que pagar nada por adelantado si aplica con 30 días de anticipación antes de que su actual póliza de vena o solo un 10% de deposito si usted utiliza una cuenta de cheque para pagar vía pagos directos (EFT por sus siglas e ingles).

COSAS A CONSIDERAR CUANDO COMPRA UN SEGURO DE AUTO:

Los dueños de casa necesitan mayor cobertura
Los viajeros necesitan una póliza que incluya un vehiculo de renta en caso de un accidente
Los vehiculos financiados necesitan seguro de accidentes y seguro comprensivo.

Para la mejor protección y precios usted puede contactar nuestra oficina para hacer una cita y conversar sobre sus necesidades de seguro.

Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street
Methuen, MA 01844
nancygreenwoodins.com

(978) 683-7676
(800) 498-7675
Fax (978) 794-5409

Hablamos Español

Nancy Greenwood
Ronald Briggs

ANUNCIO PAGADO

CARTAS AL EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Lector pide el decoro en las reuniones del Consejo

Sr. Morán, por favor ayúdeme y quizás a otros a comprender cuáles son las verdaderas reglas para el público y los concejales durante las reuniones del concilio. He leído y examinado muchas otras reglas para la participación del público y los compañeros concejales. Todas estas ciudades de los alrededores no permiten las demostraciones, la atmósfera que vemos aquí en la Gran Ciudad de Lawrence. Es vergonzoso para mí como ciudadano de Lawrence que exista tal falta de control en las normas que se aplican a los miembros del público. Cualquier persona que decida asistir a una reunión del concilio no se le debe permitir carteles y símbolos en la pantalla, letreros, pancartas, etc. ni se les permita demostraciones de aprobación o desaprobación con aplausos, abucheos y vítores.

El decoro de estas reuniones es poco profesional. Yo no recuerdo este tipo de acciones hayan sido permitidas con el concilio anterior. Por favor, explique qué es lo que ha cambiado.

Otra observación que tengo es que antes de la participación pública comience, usted afirma con toda claridad a la audiencia que cuando estén en el podio se dirijan al concilio en general. No deben señalar a un concejal durante su estadía en el podio. Sin embargo, cuando el señor Lantigua está hablando, parece que estas normas no se aplican. Usted tiende a sentarse y sonreír mientras esto pasa en frente de usted.

Es lamentable que cuando la gente está escasa de expresión verbal inteligente tienen que recurrir a la violencia verbal uno del otro. Yo he visto que esto sucede desde el podio y dentro de los miembros del concilio en más de unas pocas ocasiones.

George Herman
El propietario/Contribuyente

Noticias de la Biblioteca de Nashua, NH

Nashua Public Library
2 Court Street
Nashua, NH

Grupo de conversación en inglés

Un grupo de conversación en inglés se reunirá a la Biblioteca Pública de Nashua este otoño. Es una oportunidad para las personas que tengan un conocimiento intermedio de inglés para practicar sus habilidades de conversación con otros. Usualmente este grupo se reunirá el tercer y cuarto jueves de cada mes. Las fechas durante el otoño son el 16 y 23 de septiembre, el 21 y 28 de octubre, y el 4 y 18 de noviembre, 6:30 p.m. hasta 8 p.m. en Music/Art/Media.

Para más información, llame a Carol Luers Eyman al (603) 589-4610

Simplemente mi opinión

POR FRANK BONET
Comité Escolar, Distrito C

Permítame comenzar diciendo que estoy en contra de pagar a cualquier miembro del Comité Escolar de la Ciudad de Lawrence algún dinero o beneficios de ningún tipo por servir el término como miembro de esa junta.

Cualquier miembro del comité escolar que ha recurrido ante la junta al cargo de la revisión de la Carta Constitucional de la ciudad pidiendo que sea cambiada para que los miembros del Comité escolar reciban pago, debería avergonzarse de sí mismo.

Después de muchas discusiones con personas de todas partes en cuanto a las numerosas denuncias que se producen con respecto al uso del dinero del Capítulo 70 y los debates sobre cómo

el Comité Escolar cree que sólo debería ser usado para pagar por la educación de nuestros estudiantes, ahora es de hipócritas querer que los fondos sean utilizados para rellenar su propio bolsillo. Ahora quiere que le paguen. ¡Es una solicitud hipócrita! ¿Acaso se trata de obtener seguro de salud? Que lo consiga en su propio trabajo.

Algunos de ustedes se postularon para ese cargo para servir sabiendo que el comité escolar es un concejo no pagado y ahora le está pidiendo a los legisladores que cambien las reglas para que usted pueda obtener un salario o estipendio y beneficios de salud elimina lo esencial de la misión de esta comisión.

Yo propongo que sigamos utilizando los fondos proporcionados por el Estado, sólo

se utilice para todo lo que el departamento escolar requiera, excepto para el pago de los políticos que tomaron un juramento de proteger a nuestros niños.

No hay forma que yo permita que un miembro del comité escolar se beneficie a costa de nuestros estudiantes y niños. Yo digo que el dinero debe ir hacia cosas tales como: facturas, viajes escolares, empleados, comida, transporte, suministros, etc.

Permítame decir también que su posición es ser un miembro del comité escolar. Eso nada más y eso es todo. Usted no es un jefe de departamento o un

POR FAVOR VEA BONET
CONTINÚA EN LA PAGINA 26

**¿Has soñado con hacer mejoras en tu casa?**

El préstamo Refinance & RenovateSM es exactamente lo que necesitas

Beneficios integrales para hacer mejoras

- **Más dinero:** el monto del préstamo se basa en el valor de tu casa después de realizar las mejoras
- **Pagos mensuales más bajos:** la compra y las mejoras se financian simultáneamente, para que los costos de renovación se distribuyan a lo largo de todo el plazo del préstamo
- **Beneficios fiscales:** los intereses sobre los costos de renovación se incluyen en la primera hipoteca; por lo tanto, pueden ser deducibles de los impuestos¹
- **Velocidad:** la renovación puede comenzar de inmediato después del cierre²
- **Simplicidad del cierre en un solo proceso:** una única solicitud, un conjunto de cargos y costos de cierre, un pago mensual
- **Flexibilidad:** no hay requisitos en cuanto a las mejoras ni se aplican restricciones sobre las reparaciones; pueden incluirse artículos de lujo, como piscinas y spas
- **Opciones:** programas de hipotecas de tasa fija y ajustable

Nuestro programa **Refinance & RenovateSM** ofrece financiamiento que te permite convertir tu casa recién comprada en el hogar que siempre deseaste. Agrega un baño, diseña una nueva cocina, repara, renueva o amplía; todo con un único préstamo a las atractivas tasas de una primera hipoteca.

Con experiencia, conocimientos y dedicación para brindar un excelente servicio al cliente, puedo ayudarte a encontrar un programa para ayudarte a que tus dos sueños se hagan realidad.

Llámame hoy mismo.**Leonor Kellar**

Home Mortgage Consultant
Renovation Specialist
Lawrence, Lowell, Methuen,
Haverhill areas

Toll-free: 800.964.2226 ext.3942

Cell: 781.389.9826

leonor.s.kellar@wellsfargo.com

www.wfhome.com/leonor-kellar

1. El interés en cualquier porción del crédito que sea mayor al valor razonable de mercado de su propiedad no es deducible para los propósitos del impuesto sobre la renta federal. Consulte con su asesor de impuestos acerca de las deducciones de impuestos de interés y cargos.

2. Se aplican restricciones.

Please note, all other communications, legal documents and disclosures will be provided to you in English. We recommend that you obtain the services of an independent third party interpreter to assist you as needed. Por favor, tenga en cuenta que todas las demás comunicaciones, los documentos legales y las declaraciones le serán proporcionados a usted en inglés. Le recomendamos obtener los servicios de un intérprete independiente para asistirle conforme lo necesite. Esta información es precisa a la fecha de impresión y está sujeta a cambios sin previo aviso.

Wells Fargo Home Mortgage is a division of Wells Fargo Bank, N.A. © 2010 Wells Fargo Bank, N.A. All rights reserved. AS329685 8/10 - 11/10



Tres nominados por el Alcalde, confirmados

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Con su viejo sombrero de activista, el Alcalde de Lawrence William Lantigua dirigió a una multitud de cerca de 200 entusiastas seguidores con pancartas pidiendo la confirmación de Frank Bonet como Director de Personal, Patrick J. Blanchette, como Director de Desarrollo Económico y Melix Bonilla como Sub Jefe de Policía.

"Dos concejales han estado tratando de eliminar la posición de Jefe Adjunto de Policía", dijo Lantigua de pie encima de una maceta, junto al ayuntamiento. "Esos son los mismos concejales que hace dos semanas exigían dos posiciones, ahora no quieren ninguna". Lantigua no mencionó los nombres de los dos concejales.

El Alcalde Lantigua elogió el buen trabajo que Bonilla ha estado haciendo dentro de la estación de policía. "Ahora, muchos de los que antes eran ignorados, están recibiendo un mejor trato cuando van a hacer gestiones en la estación de policía", dijo Lantigua y agregó, "En cambio, los concejales quieren rodearnos de los de su elección."

"Sé que voy a ser criticado por involucrarme en esta protesta. A esos les voy a decir: ¡Protestar nos trajo a donde estamos hoy! Y siempre me verán con ustedes", finalizó Lantigua.

Antes de entrar en el ayuntamiento, el Alcalde Lantigua dijo a la multitud que



se comportaran correctamente mientras se encontraran en el recinto del concilio. "Mantenga la calma, incluso si son provocados," les dijo.

Durante la participación del público, unas 20 personas se manifestaron a favor de los nominados, siendo Bonilla el que contaba con más simpatizantes.

El Alcalde Lantigua gastó algún tiempo en el podio en apoyo de sus nombramientos y la mayor parte del tiempo en Frank Bonet.

Después de tres horas de deliberación, ocho concejales aprobaron la designación de Mélix Bonilla con el Concejal Laplante el único en oposición.

Patrick Blanchette fue ratificado como Director de Desarrollo Económico. Recibió siete votos a favor y 1 en contra de Laplante. La Concejala Griselda Silva se abstuvo.

El Director de Personal Frank Bonet fue ratificado por una votación de 7-2. Los Concejales Marc Laplante y Eileen Bernal se opusieron.

TENARE'S TIRE SHOP
AUTO REPAIR
NEW & USED TIRES

GOMAS NUEVAS & USADAS

ABIERTO LOS **7** DIAS DE LA SEMANA
24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
 LAWRENCE, MA 01841
978.327.6802

BRIAN DE PEÑA

AVISO

CIUDAD DE LAWRENCE
DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS

NUEVAS FECHAS DE RECOLECCIÓN DE BASURA DEL PATIO (HOJAS, BROCHAS, RECORTES DE CÉSPED)

Septiembre 2010
 Semana del: 13-17 & 27 - 1 de Octubre

Octubre 2010
 Semana del: 12-16 & 25-29

Noviembre 2010
 Semana del: 8-12 & 29-3 de Diciembre

DIA DE LA SEMANA	AREA DE RECOGIDA
Lunes	South Lawrence West
Martes	South Lawrence East, Downtown & Water Street Area
Miércoles	Prospect Hill
Jueves	Arlington District
Viernes	Tower Hill

Para más información, por favor, póngase en contacto con Joel Chalas, Coordinador de Reciclaje, Llamándolo al (978) 620-3311

AYUDE A MANTENER SU CIUDAD LIMPIA
 ES HORA DE RECICLAR
 ¡LAWRENCIANO, RECICLA!
 ¡GRACIAS POR SU COOPERACIÓN ANTICIPADA!



Three Mayoral appointees, confirmed

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Wearing his old activist hat, Lawrence Mayor William Lantigua led a crowd of about 200 enthusiastic followers carrying signs asking for the confirmation of Frank Bonet as Personnel Director; Patrick J. Blanchette, as Economic Development Director and Melix Bonilla as Police Deputy Chief.

“Two councilors have been trying to eliminate the position of Police Deputy Chief,” said Lantigua standing on top of a planter, next to City Hall. “Those are the same councilors that two weeks ago were demanding two positions, now they don’t want any.” Lantigua did not mention the names of the two councilors.

Mayor Lantigua praised the job Bonilla has been doing inside the police station. “Now, many who were

El Alcalde William Lantigua dirigiéndose a la multitud antes de entrar al ayuntamiento.

Mayor William Lantigua speaking to the crowd, outside City Hall



Aspecto del interior de la Cámara del Concilio.

Inside the City Council Chambers.

PLEASE SEE **SURÍS**
CONTINUES ON PAGE 30

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

SÁBADOS A LAS 11 AM

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENDEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

CAPITAL AUTO AUCTION

“La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army”

190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)

Manchester, NH 03104

Salida 1 de la Rt. 101 Este

(603) 622-9058

WENDY Y. ESTRELLA

ESTRELLA LAW OFFICE, PC

300 ESSEX STREET, LOWER LEVEL, LAWRENCE, MA 01840

- Bienes Raíces
- Bancarrota
- Casos Criminales
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Accidentes de Auto
- Ley Familiar
 - Divorcio
 - Custodia
 - Manutención

Una consulta profesional le hará entender sus opciones legales. Cuente con nuestra absoluta atención y asesoría legal responsable.



Llame hoy para una consulta

(978) 683-5025

Mahrajan: Una celebración festiva de la cultura libanesa y su deliciosa cocina



Monseñor Peter Azar, mientras que se encontraba en el micrófono dando la bienvenida al numeroso público, presentó al recién ordenado Padre Vincent Farhat, izquierda, y al grupo de jóvenes bailarines.

Monsignor Peter Azar while on the microphone welcoming the large audience, introduced recently ordained Father Vincent Farhat, left, and the group of young dancers.



Jóvenes bailarines interpretando la Dabke, tradicional danza libanesa. Los bailarines pueden danzar eternamente.

Young dancers performing the Dabke, Lebanese traditional dance. Dancers can dance forever to the rhythm of the music.

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Lawrence es muy afortunada, por tantas culturas que han hecho de esta ciudad la meca para sus celebraciones culturales.

Un buen ejemplo de ello es el Mahrajan, una celebración de dos días de la cultura libanesa, que durante 39 años ha sido organizada por miembros de la Iglesia

Saint Anthony Maronite.

El sábado y el domingo, 4 y 5 de septiembre, cientos de personas, principalmente descendientes de libaneses, llenó los terrenos de la iglesia. Ellos vinieron a compartir su cultura, baile con música en vivo, juegos para adultos y niños, y disfrutar de su deliciosa comida casera y

repostería.

Monseñor Pedro Azar estaba muy emocionado este año cuando presentó a un grupo de jóvenes bailarines, todos miembros de la iglesia que entretuvieron a la audiencia con sus movimientos rítmicos y agradados. "Ellos son una comunidad de hijos de Dios, mezclados entre sí", dijo

monseñor. Azar.

De acuerdo con Monseñor Azar, el grupo de bailarines fue organizado por Mounita Daher, Maksou Coco, Cassey Alan Farah, Hbaiter Chistian y Azzi Eliane.

La Iglesia Saint Anthony Maronite está situada en la calle 145 Amesbury, en Lawrence.

PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

* Sin depósito con EFT



SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

¡Diga **NO** a un **EMBARGO!**

LOS **BENEFICIOS**
SON CLAROS:

- 1. Usted No Pagará por el Servicio**
Las compañías hipotecarias cubrirán **TODOS LOS GASTOS** de un **SHORT SALE** cuando el proceso se inicia a tiempo y debidamente. ¡No espere más!
- 2. Salve Su Crédito**
Por lo general, la bancarrota es la única opción luego de perder su casa sin hacer un **SHORT SALE**. Limpiar este procedimiento de su historial de crédito le tomará por lo menos 7 años.
- 3. Deficiencia Saldada**
La diferencia entre el monto de su deuda y el precio del **SHORT SALE** puede quedar saldada. ¡Usted puede quedar sin deudas!
- 4. Sea Propietario Nuevamente**
Volver a ser propietario será posible en varios años.
- 5. ¡Paz!**
Termine ya con los dolores de cabeza de una mala inversión. La tranquilidad luego de resolver este problema será mayor si lo hace bien.

Llame hoy para trabajar con un **PROFESIONAL**

Jose Estrella
Tel. (978) **361-5994**

300 Essex Street
Lawrence MA
Tel. (978) 687-8600



www.starrealestatecompany.com



El muy relajado Joe Chedid disfrutando del Mahrajan mientras disfruta de su cachimba hecha especialmente para él por su tía. Hookah son los clásicos instrumentos de fumar del Medio Oriente. Con un carbón de leña y un relleno de tabaco, el Hookah proporciona entre 30 a 45 minutos de relajación, y son fácilmente compartidos con grupos de personas.

Joe Chedid relaxing at the Mahrajan while enjoying his Hookah specially made for him by his aunt. Hookahs are classic Middle Eastern smoking instruments. With a charcoal and a fill of tobacco, Hookahs provide 30 to 45 minutes of relaxation, and are easily shared with groups of people.



Louis J. Farrah, III de dos años, disfrutando de los festejos de Mahrajan con su padre, el Lcdo. Louis J. Farrah, II.

Two-year-old Louis J. Farrah, III, enjoying the Mahrajan with his father, Atty. Louis J. Farrah, II.

Mahrajan: A festive celebration of Lebanese culture and delicious cuisine

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Lawrence is very fortunate, that so many cultures has made this city the Mecca for their cultural celebrations.

A good example of that is the Mahrajan, a two days celebration of Lebanese culture that for 39 years has been organized by members of the Saint Anthony Maronite Church.

On Saturday and Sunday, September 4 and 5, hundreds of people, mainly Lebanese descendants, filled the church grounds. They came to share their culture, dance to live

PLEASE SEE **SURÍS**
CONTINUES ON PAGE 28

Cathleen E. Wallent DMD PC

Dr. Laurence Cutler Dr. Neil Twomey

Abre su nueva oficina en la Suite 202 en el **Drs. Center de Lawrence** 100 Amesbury Street



Cathleen E. Wallent DMD PC
Una Dentista para toda la familia (Niños y Adultos)

HORAS DE OFICINA: 8:00 AM A 6:00 PM
LUNES A VIERNES CON CITA PREVIA

LLAME A NUESTRA OFICINA PARA HACER UNA CITA

978-682-2776



ACEPTAMOS
MASSHEALTH y casi todos los demás seguros dentales



Marc Hamel, Yolanda Reyes, Ernie West

LÁPIDAS DE AMOR Y RESPETO PARA NUESTROS SERES QUERIDOS

¡NUESTRA FAMILIA SIRVIENDO A SU FAMILIA!

La tradición de crear un monumento para honrar a un ser querido es tan antigua como la humanidad misma. Es parte de nuestro deseo natural de demostrar nuestro amor y respeto por aquellos que han tocado nuestras vidas. Es una poderosa manera de expresar nuestros sentimientos de una manera creativa y duradera.

OUR FAMILY SERVING YOUR FAMILY!

The tradition of creating a memorial to honor a loved one is as old as humanity itself. It is part of our natural desire to show our love and respect for those who have touched our lives. It is a powerful way to express our feelings in a creative and enduring way.

466 Merrimack St. | Methuen, MA 01844
Tel. 978-686-4312

Vigésimo Sexto Festival de Pan y Rosas

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

El Festival de Pan y Rosas del Día del Trabajo celebra la historia de trabajo de Lawrence y su diversidad étnica y en particular los acontecimientos históricos y heroicos de la huelga textil de "Pan y Rosas" de 1912.

Como cada año, el lunes, 6 de septiembre, 2010, Lawrence celebró el vigésimo sexto Festival Anual de Pan y Rosas del Día del Trabajo.

Pan y Rosas es el único festival en la región que celebra el verdadero espíritu del Día del Trabajo. Giras en tranvías alrededor de la ciudad destacan los sitios históricos.

Marc Fasanella hijo de Ralph Fasanella recibió el premio Bread and Roses Hall of Fame ya que su padre fue quien capture la lucha de los trabajadores textiles en la Huelga del 1912 en Lawrence.

El Parque Campagnone se dividió en tres secciones o etapas: El Bernstein o principal escenario, donde Marc Fasanella recibió el premio antes mencionado; el Camela Teoli, donde animadas conversaciones sobre el trabajo y el pasado y presente de la ciudad el cual atrajo una gran concurrencia y el de Robert Frost, donde la música internacional y artistas intérpretes o ejecutantes de danza mantuvieron al público bailando y cantando.

Los artistas intérpretes fueron: Bread and Puppet, una compañía de teatro de títeres políticos radicales, Grupo Fantasia,



de Nueva Inglaterra de Música Urbana ganadores del premio a la mejor banda latina en 2009 y 2010, Alastair Moock, "uno de los mejores escritores de canciones más aventureros de Boston", de acuerdo con el

Boston Globe, Bylli Crayone, interpretando su nueva canción "de Londres a Lawtown", Sweet Willie D., los bailarines de la Comparsa Mirabal y muchos más.

Un verdadero evento familiar que

también incluyó entretenimiento para los niños, como paseos en pony, mini zoológico, malabaristas, y los Pentucket Players, interpretando escenas históricas.

Mary Immaculate Health/Care Services

Health Care and Related Services for the Elderly including:

- MI Nursing/Restorative Center
- Marguerite's House Assisted Living
- MI Residential Community
- MI Adult Day Care
- MI Transportation

MI

Mary Immaculate Health/Care Services
172 Lawrence Street, Lawrence, MA 01841
(978) 685-6321 • www.mihcs.com

Hablamos Español

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!

Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS

Jackson's
RESTAURANT, LTD.

Route 110, Methuen
978-688-5021

www.jacksonsrestaurantltd.com



26th Annual Bread and Roses Labor Day Festival

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

The Bread and Roses Labor Day Festival celebrates Lawrence's labor history and ethnic diversity, and particularly the historic and heroic events of the "Bread and Roses" textile strike of 1912.

As every year, on Monday, September 6, 2010, Lawrence celebrated the 26 annual Bread and Roses Labor Day Festival.

Bread and Roses is the only festival in the region which celebrates the true spirit of Labor Day. Trolley tours, around the city highlight the historical sites.

Marc Fasanella, son of painter Ralph Fasanella, was presented with the Bread and Roses Hall of Fame Award on behalf of his father who captured the struggles of textile workers in the 1912 strike in Lawrence.

PLEASE SEE **SURÍS**
CONTINUES ON PAGE 30

CENTRO DE SALUD DE LA MUJER

Desde la abuela hasta la nieta, nuestra meta es la salud de su familia



Cristina Santos-Gracia, Damaris Santos

y Amaya Gracia, de Lawrence

En el Centro de Salud de la Mujer nos dedicamos al cuidado de las mujeres en todas las etapas de la vida. En nuestras modernas instalaciones encontrará la gama completa de servicios y tratamientos, por ejemplo:

- Atención ginecológica integral
- Servicios completos de maternidad
- Cuidados especializados para embarazos de alto riesgo
- Servicios de laboratorio y ecografía en el mismo centro

Todos ofrecidos aquí mismo, en su propia comunidad, en inglés y español, por nuestro experto personal bilingüe de profesionales de la salud.



Holy Family Hospital

A CARITAS FAMILY HOSPITAL

Women's Health Center

101 Amesbury St., Lawrence, MA
60 East St., Methuen MA

Fácil acceso a transporte público
Estacionamiento GRATIS

Aceptamos todos los seguros, incluyendo MassHealth

Estamos aceptando pacientes nuevos.
Por favor llame al 978-683-0324 o visítenos
en Internet: www.CaritasHolyFamily.org

Mirada de Mujer

"Iluminando Mente y Corazón"



Altigracia Mayí

Realizado para toda la familia en su conjunto, sin distinción de géneros. Enfocado en la orientación, información, motivación y esparcimiento. Con el compromiso de llevar a cabo un trabajo de calidad para todos nuestros oyentes. Donde en cada entrega aprenderemos un tema diferente y de gran interés para todos con especialistas invitados.

**LUNES A VIERNES DE 1:00 A 2:00 DE LA TARDE
POR IMPACTO 1490AM**

NÚMEROS EN CABINA (978) 681-1110 & (978) 689-2900

GRACIAS A NUESTROS PATROCINADORES:

De Jesús y Asociados
277 Broadway, Lawrence
Tel. 978-681-0422

Express Shipping Int. Corp.
13 Newbury St., Lawrence
Tel. 978-794-8699 y 800-493-3339

Flowers by Elena
95 Broadway, Methuen
Tel. 978-683-4482

George's Cleaning Services
Tel. 978-702-6078

D' Pinta Fashion Boutique
243 Broadway Lawrence
Tel. 978-682-6898

Diaz Healy Funeral Home
107 South Broadway, Lawrence
Tel. 978-685-5732

Lawrence Meat Co.
264 Lowell st. Lawrence
Tel. 978-682-7500

Club de Nutrición Salud y Bienestar
140 1/2 Broadway. Lawrence

COLABORADORES:

Padre Joel Almonó, Andrés Polanco, Michel Domínguez, Dr.Salvador Peguero, Richard Aybar, Dalia Díaz, Rubén Ventura, Janice Cotto.

**PARA PUBLICIDAD:
978.828.9079**

www.1490wcecam.com

"Marcha de las Novias" crea conciencia sobre violencia doméstica

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 25

Septiembre 26, 8va Marcha anual en Lawrence, MA

El próximo domingo, 26 de septiembre, 2010, en Lawrence, activistas del área se unirán para marchar vestidas de novia o vestidas de blanco, en representación del sufragio de víctimas de la violencia doméstica. Los caballeros también son exhortados a que muestren su apoyo uniéndose a esta marcha y vistiéndose de negro.

La Marcha Anual de las Novias se lleva a cabo en varias ciudades de los Estados Unidos incluyendo a Massachusetts en conmemoración de la muerte de Gladys Ricart, una inmigrante dominicana quien fue asesinada por su ex-marido el día de su boda el 26 de septiembre del 1999 como también por otras víctimas de la violencia doméstica.

Entre los participantes de la "Marcha de las Novias" se encuentra el Alcalde de la Ciudad de Lawrence, William Lantigua y el Representante Estatal de Lawrence, Marcos Devers al igual que otros dignatarios y residentes de Lawrence y áreas aledañas.

No necesitare registrarse con anticipación.

El evento dará comienzo a las 9:00 am, partiendo desde la plaza de la ruta 114 en Lawrence (plaza donde está localizado el Registro de Vehículos de Motor) y concluyendo en la el Centro de Ancianos de Lawrence (Senior Center) localizado en el 155 de la calle Haverhill en Lawrence.

Este evento es patrocinado por Delamano Inc., en colaboración con la YWCA de Lawrence, y el Centro de Recurso para la Mujer (Women's Resource Center) de la YWCA de Haverhill, La Unidad Especial a Beneficio de la Salud de la Alcaldía de Lawrence (Mayor's Health Task Force), el Centro de Ancianos de la Ciudad de Lawrence (Senior Center) y el "Lawrence Domestic Violence Round Table".

Delamano, Inc., una organización sin fines de lucros dedicada a la intervención de la violencia doméstica en colaboración con otros programas contra la violencia doméstica del área. Para más información, llame a Delamano, Inc., al teléfono (978) 975-3300.

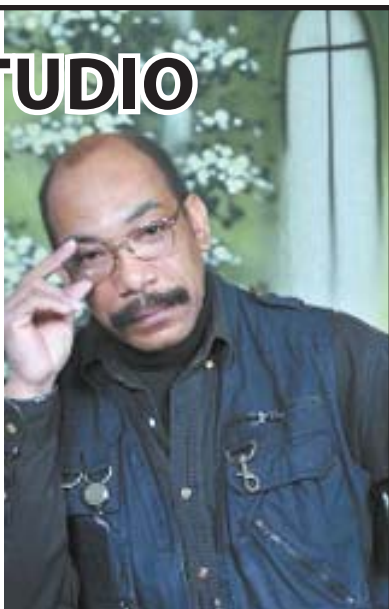
MVRTA
Merrimack Valley Regional Transit Authority

Autobús de Playa

Efectivo el 1 de Julio ya pueden empezar a tomar la MVRTA Ruta 83 hacia Salisbury o Hampton Beach. Para más información por favor llamen al 978-469-6878 ó visiten la página del web www.mvrta.com.

TRUE PHOTO STUDIO By Dario Arias

- BODAS**
- BAUTISMOS**
- CUMPLEAÑOS**
- MODELOS**
- FOTOS FAMILIARES**
- FOTOS PARA PASAPORTES**



645 Broadway
Lawrence, MA 01841

Tel. (978) 975-3656

Parque de la Semana: El Parque Mount Vernon

**POR TANYA BORRERO &
CECILIA FLORES**

El parque Mount Vernon es un parque adonde nuestra comunidad puede venir y disfrutarlo junto. ¡Nosotros queremos que todos estén pendientes de lo que este parque ofrece! El parque Mount Vernon es bien conocido por su tranquilidad.

Puedes encontrar este parque entre la calle Amherst y la calle Mount Vernon, donde la gente lo disfruta desde la mañana hasta el atardecer.

Mount Vernon Park es un sitio a donde todo el mundo viene a relajarse, ya sea paseando y caminando o leyendo un libro.

Este parque tiene muchos aspectos que hace visitando el parque bastante cómodo. Por ejemplo, el parque Mount Vernon tiene baños para damas y caballeros que también son accesibles para los discapacitados. También hay fuentes donde agua fría está disponible.

El área para los niños es bien equipada con columpios para niños y jóvenes donde pueden jugar.

Hay tres terrenos de béisbol donde se juegan juegos de béisbol y softball para niños y adultos. La familia entera puede venir a ver los juegos o las prácticas.

El parque también tiene canchas de baloncesto. Durante muchos de los eventos



hay un puesto de comida que está abierto para comprar meriendas y bebidas.

El parque también tiene un estacionamiento muy grande que es visible desde el área de deportes. ¡Después de venir al parque Mount Vernon, tendrás muchas

ganas de regresar!

Este proyecto es financiado por la Fundación Robert Wood Johnson a través de su programa nacional Active Living Research, subvención #67308.

Park of the Week: Mount Vernon Park

**BY TANYA BORRERO &
CECILIA FLORES**

Mount Vernon Park is a park where our community as a whole comes together and we want everyone to be acquainted with the good features this park has to offer! Mount Vernon Park is known for its quiet area.

You can find this park at the intersection of Amherst Street and Mount Vernon Street, where everyone is more than welcome from dawn until dusk.

Mount Vernon Park is a place where anyone can come to relax and unwind, whether it's by taking a walk on the trail or reading a book in its nice sitting area.

This park features many different things that make visiting the park very comfortable. For example, Mount Vernon Park has restrooms for both males and females that are handicap-accessible. Also, there are drinking

PLEASE SEE **PARK**
CONTINUES ON PAGE 26



**UNA SOCIEDAD TAN
PODEROSA
QUE LA COMUNIDAD
ENTERA ES FORTALECIDA.**

Usted se preguntará, "¿Cómo puede una sociedad en la YMCA del Valle de Merrimack beneficiar a alguien a quien no he conocido?" Es simple. La YMCA del Valle de Merrimack alcanza a las comunidades ofreciendo una variedad de programas y servicios. Ya sea a través del desarrollo de liderazgo, deportes para jóvenes, cuidado de niños, programas con mentores o los campamentos de la YMCA del Valle de Merrimack, enfatizamos los valores de respeto, responsabilidad, honestidad y cuidado. Así que averigüe sobre una sociedad en la YMCA del Valle de Merrimack. Estará tocando una vida. Y eso fortalecerá a la comunidad completa.

Venga hoy y le daremos una gira.
Usted puede hacerse miembro de cualquier lugar,
pero usted pertenece en la Y.

Y Merrimack Valley YMCA www.mvymca.org
Andover/North Andover Branch • Lawrence Branch • Methuen Branch • Camping Services Branch
978.685.3541 978.686.6191 978.683.5266 978.975.1330



480 Jackson Street Methuen, MA

Lugar de Transición y de cuidado a largo plazo

- Departamento de terapia interna con personal altamente capacitado
- El más avanzado equipo de rehabilitación
- Terapia disponible los 7 días de la semana
- Se ofrecen clases de reemplazo de coyunturas
- E-stim/Diathermy/Ultrasound para incontinencia urinaria, fortalecimiento, y cuidado de lesiones y dolor

..... **EVENTOS DE VERANO**

¡SEÑORAS Y SEÑORES!

¡Una buena oportunidad para recordar los carros de "Los Buenos Tiempos"!

Exhibiéndose en el Methuen Rehab estarán Clásicos, Hot Rods, y Muscle Cars

MARTES, SEPTIEMBRE 21, 2010 4:30 A 7:30 PM

DJ – Deliciosa Comida – Helado – Rifas 50/50 – Trofeos – Premios a la Entrada – y cantidad de "Ese fue mi primer carro"

NUESTRO PERSONAL HABLA ESPAÑOL

TENEMOS COMIDA HISPANA DISPONIBLE. ALMUERZOS, UNA VEZ AL MES, CON COMIDA HISPANA PARA NUESTROS RESIDENTES LATINOS.

**LLÁMENOS HOY PARA UNA GIRA POR EL CENTRO
978-686-3906**

Charter School reconoce a la Senadora Tucker



Lawrence Family Development Charter School inició el nuevo año escolar el martes, 7 de septiembre, con una celebración de apertura para recibir a los estudiantes y dar gracias a los padres por su apoyo continuo.

La Senadora Susan Tucker fue la oradora invitada y el momento más destacado del evento de la mañana. En sus comentarios ella retó a los estudiantes a trabajar duro y hacer todo lo posible para sentar las bases para su futuro. La Senadora también dijo a los estudiantes y los padres que deben "dar las gracias a su escuela maravillosa."

Durante la ceremonia de inauguración, la Senadora Tucker fue reconocida por sus logros en la legislatura porque ella ha representado el pueblo de Lawrence, como parte de su distrito en la Cámara de Representantes de Massachusetts (1982-1992) y el Senado del Estado (1999-presente) durante casi tres décadas.

En sus comentarios ella retó a los estudiantes a trabajar duro y hacer todo lo posible para sentar las bases para su futuro.

Una ex maestra, ella ha sido miembro del Comité de Educación y la Comisión del Gobernador sobre Preparación para la Escuela. Ha traído compromiso y pasión por el bienestar y educación de los niños. Los administradores escolares, personal docente, alumnos y padres de Lawrence Family Development Charter están orgullosos de haberla conocido como amiga de nuestra escuela, de todos los niños de Lawrence y del estado y celebran su legado de excelencia ahora que se retira de su trabajo en la legislatura.

Senator Tucker Recognized by Charter School

Lawrence Family Development Charter School began its new school year on Tuesday, September 7th, with an opening celebration to welcome back students and thank parents for their on-going support.

A very special guest speaker, Senator Susan Tucker, was the highlight of the morning's event. In her comments she challenged students to work hard and to do their best to lay the groundwork for their futures. The Senator also told the students and parents that they should "say thank you to your wonderful school."

During the opening day ceremony, Senator Tucker was recognized for her achievements in the legislature because she has represented the people of Lawrence as part of her district in both the Massachusetts House of Representatives (1982-1992) and the State Senate (1999-present) for almost three decades.

A former teacher, she has served on the Education Committee and the Governor's Commission on School Readiness. She has brought commitment and passion to the well-being and education of all children. Lawrence Family Development Charter School administrators, teaching staff, students and parents are proud to have known her as a friend to our school, to all the children of Lawrence and this Commonwealth and celebrate her legacy of excellence as she retires from her work in the legislature.

DECIDIÉNDOSE POR ADOPCIÓN

¡Hola! Mi nombre es Pablo

"Me describen como alguien quieto y tímido y quiero una familia con padres jóvenes"

By CHRISTINE MITCHELL
1-800-882-1176



Pablo es un joven de catorce años, legalmente libre para adopción con ascendencia hispana y una hermosa sonrisa. Para Pablo su arreglo y apariencia personal son muy importantes. Es

extremadamente respetuoso de los demás y tiene una capacidad para interactuar en conversación tanto con otros niños como con adultos. Le gusta jugar básquetbol, beisbol y juegos de video. Igualmente disfruta el mantenerse ocupado montando en su bicicleta, yendo al cine y a los parques de diversiones.

Pablo tiene un talento especial para pintar y es un gran estudiante en la escuela. Está recibiendo ayuda individualizada con la lectura. Este otoño va a ingresar al octavo grado. Pablo está libre legalmente para adopción y quisiera ser adoptado por una familia bien activa, llena de energía y que asume retos. Pablo respondería muy bien en una familia en la que él sea el único hijo o el hijo más joven. Va a necesitar mantener contacto con sus dos hermanos. Su deseo más grande es tener una familia que le ame y sea paciente con él.

***** **

¿Cómo puede adoptar un niño del Estado?

Para adoptar un niño del Estado, usted debe pasar por un proceso de entrenamiento, entrevistas y selección del niño, que puede tomar uno o dos años. Para comenzar, llame a MARE (Massachusetts Adoption Resource Exchange), para ser referido a una agencia en su área. Un trabajador social le entrevistará, y le referirá al entrenamiento MAPP (Massachusetts Approach to Partnerships in Parenting). Después de completar el entrenamiento MAPP, usted se entrevistará con un trabajador social que procesará su "estudio del hogar", para explorar las posibilidades de adopción con usted y comenzar a tratar de encontrar un niño para usted. Es importante balancear la paciencia con la persistencia para escoger el niño que será parte permanente de su familia.

CLASSES FORMING AT THE ASIAN CENTER

Registrations are now being taken for ESOL (English-for-Speakers-of-Other- Languages) And Preschool classes at the Asian Center, 1 Ballard Way, Lawrence, MA 01843.

Anyone interested in signing up for morning classes should call the Asian Center at 978-683-7316. Check out the Asian Center's website at www.asiancentermv.org for directions and more details.

Asian Center of Merrimack Valley, Inc.

1 Ballard Way | Lawrence, MA 01843 | 978-683-7316

Free Testing for
Chlamydia
Gonorrhea
Syphilis • Hepatitis C

Knowing is Healthy
Saber es Saludable

Se Ofreceran Pruebas Gratis de:
Vacunación Contra Hepatitis A y B

Greater Lawrence Family Health Center

Free Services for
HIV Testing
Hepatitis A & B
Vaccinations

CSS Community Based Programs
Prevention & Education Dept.
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

Se Ofreceran Pruebas Gratis de:
Clamidia • Gonorrrea
Sifilis • Hepatitis C
VIH

978-685-7663 • www.glfhc.org

APLICACIONES.INFO
 POR ARTURO RAMO GARCÍA
 aramo@adigital.pntic.mec.es

RESPETABILIDAD RAZONADA

En tiempos recientes se ha puesto de moda en medios pedagógicos la educación sin autoridad y está resultando un auténtico fracaso, confirmado por los mismos que lo promovieron.

Porque para educar no son suficientes el amor, el ejemplo y las palabras de ánimo, sino que es preciso ejercer la autoridad y explicar siempre las razones que nos llevan a aconsejar y mandar una conducta determinada. Por tanto, la autoridad no puede basarse en frases como: "te lo mando yo que soy tu padre" o "cuando seas mayor ya lo entenderás". Ha de basarse en el razonamiento, la demostración y el respeto. Los padres y profesores que han de mandar a los educandos han de tener autoridad y hacerse respetar. Siendo que es muy difícil educar sin inspirar respeto, los educadores que no tengan autoridad la tendrán que aprender.

Es bien conocido que el temor y el miedo nunca han formado la personalidad de los chicos. El recurso al

POR FAVOR VEA **RAMO GARCÍA**
 ■ CONTINÚA EN LA PAGINA 26



MI PUNTO DE VISTA © 1996
 POR PAUL V. MONTESINO, PhD, MBA | MUNDOLATINOONLINE@COMCAST.NET

**LATINO
WORLD
ONLINE.COM**

LA CUARTA TORRE

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante de Information Processing Management Department en Bentley University, Waltham, MA.

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 20

Cada año, a medida que otro aniversario de los ataques de setiembre 11 se acerca, como todo ciudadano norteamericano, siento la necesidad urgente de decir algo sobre esa tragedia. Sé que no tiene impacto alguno, pero me hace sentir mejor; como si en alguna parte de mis sentimientos pudiera hallar una explicación que carece totalmente de lógica. Lo que digo no es suficiente y nada que diga nos va a llevar atrás a setiembre 10 del 2001, el día antes de todos los horrores a que nos vimos sujetos como nación y nuestras vidas eran, bueno, normales. Este año no es diferente. Esta semana hemos cruzado la línea del calendario que nos llevará al decimo aniversario de setiembre 11 del 2011.

Lo que me preocupa hoy va mas allá de los sentimientos de violación nacional que todos experimentamos cuando esos aviones atacaron las torres del World Trade Center, el Pentágono y sabe Dios qué otra cosa más que existía en la mente de los terroristas y que se abortó por la resistencia valerosa de los pasajeros de United Airlines Vuelo 93 en Pensilvania. Nueve años después de ese día fatídico hay hoy todavía cientos de familias que no tienen idea de dónde están los restos

mortales de sus seres queridos o siquiera si pueden ser llamados restos. Vivimos en una cultura en la que enterramos y respetamos a nuestros muertos y esas familias han sido desposeídas, sino de la parte del respeto, al menos de la civilizada necesidad del funeral necesario para completar su duelo

Muchas cosas han sucedido desde setiembre 11 del 2001 como reacción a esa tragedia. Nos embarcamos en una guerra escogida en Irak que se convirtió en una metáfora de justicia pero era en realidad una alegoría de venganza irresponsable, y para poder hacerlo creamos nuestra propia decepción sobre presumidas armas de destrucción masiva que no existían, un error que nos costó más de 4,000 vidas norteamericanas y miles de vidas iraquíes. Que hoy hayamos terminado la llamada "fase de combate" de esa guerra es poco consuelo cuando todavía tenemos en esa tierra miles de nuestros bravos hombres y mujeres en uniforme tratando de terminar la guerra más larga en la historia de los Estados Unidos a un costo de oportunidad altísimo en términos financieros y políticos. Y la guerra en Afganistán que comenzamos al fin del año 2001 tratando de capturar a los autores intelectuales de los ataques

terroristas existe todavía aumentando en intensidad cada día sin resultado substancial en vista.

Hemos decidido pelear dos guerras como si fueran ruido de fondo mientras el resto del país continua operando en el primer plano con música de paz en lugar de despertar a la realidad de que cuando una nación está en guerra no son solo los asalariados a quienes se les debe requerir pelear sino al resto de la población también. La conscripción es una mala palabra, y ¿quién quiere molestarse con la realidad y escucharla?

¿Qué hacemos en el resto del país mientras tanto para distraernos? Hemos decidido concentrar nuestra frustración y nuestra ira sobre setiembre 11 contra aquellos que participan de las mismas ideas religiosas, pero diferentes prácticas morales, en Islam de los 19 terroristas que llevaron a cabo los ataques y que pretendieron compartir. Y la diversión ha adquirido una vida completamente independiente de existencia. Hemos usado una sospecha de origen musulmán contra un presidente

POR FAVOR VEA **MONTESINO**
 ■ CONTINÚA EN LA PAGINA 26

WATSON INSURANCE Agency, Inc.



Watson Insurance Agency, se place en comunicar que cuenta de Eyron T. Rodríguez, especialista de Pequeños negocios y cuentas personales. Eyron tiene años de experiencia en el mundo de los seguros y esta interesado en conseguir la mejor cobertura por su dinero. Ofreciendo el mejor servicio en su idioma a todo el público Hispano del área de Nueva Inglaterra.

Eyron T. Rodríguez
 Cell 603-943-4030
 E-mail: erodriguez@watson-ins.com

Commercial & Personal Account Executive
 Se habla Español

50 S. Main Street
 Manchester, NH 03102

800-258-5000
 Tel. 603-668-4800
 Fax 603-668-2400

www.watson-ins.com

87ª Fiesta Anual de los Tres Santos Acortada

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

La Fiesta de los Tres Santos es una tradición que se remonta cientos de años en Sicilia en honor a la fe de los tres hermanos, los Santos Alfio, Filadelfo y Cirino, martirizados el 10 de mayo en el año 253 por negarse a denunciar a Cristo y adorar los dioses paganos romanos. Grandes fiestas se celebran cada 10 de mayo en honor de los tres mártires en las ciudades sicilianas de S. Alfio, Lentini, San Fratello y Trecastagni.

Cuando los primeros inmigrantes de Trecastagni y los pueblos de los alrededores de Sicilia se establecieron en Lawrence, trajeron la fe y la tradición de la fiesta con ellos. Muchos de estos primeros inmigrantes y sus descendientes son feligreses de la Iglesia del Santo Rosario.

Esta celebración de tres días, que se celebra el fin de semana del Día del Trabajo, honra a los santos y recauda fondos para organizaciones benéficas y de becas para estudiantes de secundaria.

La primera fiesta se celebró en 1923 convirtiéndose en un evento anual. Desde entonces, la Sociedad de los Santos Alfio, Filadelfo y Cirino ha mantenido la tradición de honrar a los Tres Santos de la misma manera que la primera Festa en Trecastagni, Sicilia.

La Fiesta de los Tres Santos es también una celebración de la ascendencia italo-americana. Durante tres días, la calle Common desde la Union hasta la calle Jackson está viva con la música, la comida, la gente y la risa.

Este año, debido al huracán Earl, la ceremonia de apertura tuvo que ser aplazada hasta el sábado, 4 de septiembre a mediodía y el entretenimiento principal con Ayla Brown fue movido de la noche del viernes al domingo, 5 de septiembre.





The Three Saints are coming out of Holy Rosary Church to be placed on the Vara to begin the procession.



87th Annual Feast of the Three Saints Cut short

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

The Feast of the Three Saints is a tradition that dates back hundreds of years in Sicily honoring the faith of three brothers, Saints Alfio, Filadelfo and Cirino, martyred on May 10th in the year 253 for refusing to denounce Christ and worship the pagan Roman gods. Grand Feasts in honor of the three Martyrs are celebrated each May 10th in the Sicilian towns of S. Alfio, Lentini, San Fratello, and Trecastagni.

When the first immigrants from Trecastagni and the surrounding towns in

Sicily settled in Lawrence, they brought their faith and tradition of the Feast with them. Many of these first immigrants and their descendants are parishioners of Holy Rosary Church.

This three-day celebration, which takes place on Labor Day Weekend, honors the Saints and raises funds for charities and for scholarships for high school students.

The first Feast was held in 1923 and has been an annual event. Since then, the Saints Alfio, Filadelfo and Cirino Society has maintained the tradition of honoring

the Three Saints in the same manner as the original Festa in Trecastagni, Sicily.

The Feast of the Three Saints is also a celebration of their Italian-American heritage. For three days, Common Street from Union to Jackson Street is alive with music, food, people and laughter.

This year, due to Hurricane Earl, the opening ceremonies had to be postponed to Saturday, September 4, at noon and the main featured entertainment with Ayla Brown was moved from Friday night to Sunday, September 5th.

Congratulations to the 2010 Feast Raffle Winners

First Prize, \$5,000
Mark Landers of Haverhill, MA

Second Prize, \$1,000
Jose Morel of Haverhill, MA

Third Prize, \$500
Tom Catalano

The Feast Raffle is an annual drawing that takes place every year at the close of the Feast of the Three Saints. Tickets are sold by all Society members throughout the summer.



MR. B'S SPORT STORIES
BY FRANK BENJAMIN

LITTLE LEAGUE BRAVES 1955



BRAVES TEAM, FIRST HALF CHAMPS IN THE PROSPECT HILL LITTLE LEAGUE – Front row, left to right: Richard Scalera, Anthony Palmegiano, Kenneth Coombs, Rene Letourneau, Joseph Cataudella. Rear row, left to right: John Berryman, William Bateman, Frank Pitochelli, Anthony Parolisi, John Fishcer, John Lenihan and Jim O'Neil, manager. Members of the team who were absetnt when the above photo was taken are Larry Reusch, Bernard Daley, Charles DiPrima and Joseph Coletta.

The Prospect Hill Braves of the Little League are the champions of the first half of the season. This was a very strong team and was coached by Jimmy O'Neil who would later become an Alderman in the City of Lawrence after playing softball in the local fast pitch league. The park that sits diagonally from the high school on Lawrence St. is named after this popular politician and he was a big factor in helping youth baseball throughout his

tenure as a City officer.

The team members of the Braves was as follows: Dick Scalera, Tony Palmegiano now a retired sergeant of the Lawrence Police Department, Ken Coombs, Rene Letourneau, Joe Cataudela still a local business man whose main spot these days is fishing. John Berryman is retired from Raytheon and he is still living in the area. Bill Bateman was showing at an early age that he had the makings of a tremendous

player in years to come.

Frank Pitochelli, Tony Parolisi, Jack Fischer and John Lenihan were also players on this team Lenihan would become one of the best hitters I've ever seen in the local area. I met him during my softball years and he came to play on

PLEASE SEE **MR. B**
CONTINUES ON PAGE 28

Just My Opinion

BY FRANK BONET
School Committee Member, District C

Let me begin by stating that I am against paying any school committee member of the City of Lawrence any money or any benefits of any kind for that matter, for serving any term as a board member.

Any school committee member that has gone before the charter review board asking that the city charter be changed so that a school committee member be paid, should be ashamed of himself or herself.

After many discussions between many people on all sides in regards to the many complaints that occur in the use of Chapter 70 money, and discussions on how the school committee believed it should only be used for paying for our student's education, is it now hypocritical to want to use that very same funding to fatten up your pocket. They want to now be paid. It's a hypocritical request! Is it about the health benefit? Get it at your own job.

Some of you ran for an office to serve knowing that the school committee is a non-paid board, and now to request the lawmakers to change the rules so that you would get a salary or stipend and health

PLEASE SEE **BONET**
CONTINUES ON PAGE 27

Auto Body • Pre Owned Vehicle Sales • Detailing • Service

1 Groton Street, Lawrence MA 01843
Tel. 978.688.6904



Venta de Vehículos Usados
Mecánica General
Limpieza & Detalle
Desabolladura & Pintura

1 de la Calle Groton en Sur de Lawrence
Tel. 978.688.6904



LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: editor@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Reader asks for decorum in council meetings

Mr. Moran, please help me and perhaps others to understand what the actual rules are for the public and councilors during council meetings. I have read and reviewed many other city council rules of participation for the public and fellow councilors. All the cities around do not allow the “pep-rally” type atmosphere that we see here in the Great City of Lawrence.

It’s embarrassing to me as a citizen of Lawrence that there is such a lack of control and enforcement of the rules as they apply to the members of the public. Any person who decides to view a council meeting should not be allowed to bring in and display signs, banners, placards etc., nor should they be allowed to demonstrate approval or disapproval with clapping, booing and cheering etc.

The decorum of these meetings is unprofessional at best. I don’t recall these types of actions being allowed with the past council. Please explain what has changed. Another observation I have is before the public participation begins, you state very clearly that the audience, when at the podium shall address the council as a whole. Do not single any one councilor out during your time at the podium. However, when Mr. Lantigua is speaking, it appears these rules do not apply. You tend to just sit and grin while this is happening in front of you.

It’s unfortunate that when folks are at a loss of intelligent verbal expression, that they have to resort to verbal abuse of one another. I’ve see this happening from the podium and within the council members on more than a few occasions.

George Herman
Property owner/tax payer



Become a foster parent.

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

We Offer:

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families
Extraordinary Kids

Call today 800.883.8836
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852
www.caseyfamilyservices.org



BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



The sour note

We think that politicians learn early enough in life the importance of public opinion and giving a good impression but some seem to be so conceited and self-assured that they couldn’t care less what people think of them. The worst problem is that it results in affecting all of us as a community.

I recommend that you read George Herman’s letter on page 19 complaining about the lack of decorum at City Hall. We have newscasters and commentators dragging our city and particularly the Latino population of Lawrence through the mud and those of us who love this city and are proud of our heritage cannot say a word – because they are right.

It’s not that I expect politicians to be holier than anybody but they should know they are representing us; anything they do will make news. The sad part about it is that the newscasts and comments will generalize, judging us all the same.

The City Council has sunk to a new low. I have had conversations with District A Councilor Sandy Almonte regarding the famous video of her in the dunk tank on Essex St. and she insists that she is the same person she was prior to being

elected and is not about to change. Mayor William Lantigua says the same about his evenings at Bali’s and Malaya’s. He is no longer “the same Willie,” as he says. God forbid there’s an incident in one of those places one night and our mayor is in the middle of it. Just by being there the press (and radio commentators) will report his presence during the scuffle, shooting, etc. and who knows what else they will add. I have heard so many exaggerations and obvious lies about our city and city leaders that have made me cry.

When Councilor Almonte went into the dunk tank on July 4th as part of the celebrations at the Veterans Memorial Stadium, she was praised by the Eagle-Tribune. That was done to raise funds for the Lawrence Senior Center and it was commendable on her part.

Meanwhile, the Essex St. incident drew different criticism because it was outside of a nightclub at one o’clock in the morning celebrating her birthday with some girlfriends. Maybe they are single and do not hold public office, but Councilor Almonte should watch what she does in public.

At the most recent council meeting she

expressed herself in an undignified way calling District F Councilor Marc Laplante “idiot.” I often wonder what goes on among them behind closed doors but the respect and good manners should prevail when the cameras are turned on.

The degrading behavior of Mayor Lantigua serves to inspire the council members and the audience to misbehave. When the mayor refers to the council’s actions as “B.S.” and “horse manure,” we can only expect them to become part of the audience’s lexicon.

You have heard about Dominican time, right? Usually we hear it as a joke referring to Latinos who are always late. For many years, I have been in a position to illustrate many newcomers on the way to make a better living in this country and how to adapt to American life. I never failed to explain the importance of being on time, if no other reason, for the sake of being considerate to the people who expect us to be in a certain place at a particular time.

The Honorable State Representative Marcos Devers sent us the following email

PLEASE SEE **DÍAZ**
■ CONTINUES ON PAGE 27

LAWRENCE PUBLIC LIBRARY FALL SCHEDULE

MAIN LIBRARY
BIBLIOTECA PRINCIPAL

Monday through Thursday:
9:00-9:00

Friday: 9:00-5:00
Saturday: Closed
Sunday: Closed

BRANCH LIBRARY
SUCURSAL DE SO. LAWRENCE

Monday: 10:00-5:00
Tuesday: Closed
Wednesday: 10:00-5:00
Thursday: Closed
Friday: Closed
Saturday: 10:00-5:00
Sunday: Closed

4TH ANNUAL CRAFT FAIR

ST. LUCY CHURCH HALL
254 Merrimack St. Methuen
(Sponsored by St. Lucy Sodality)

Saturday, October 16, 2010
9:00 am - 3:00 pm

DOOR PRIZES!!
Assorted Crafts , Bake Sale,
Refreshments, Sausage & Peppers

NOTICE

CITY OF LAWRENCE DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS

NEW DATES FOR YARD WASTE COLLECTION (LEAVES, BRUSHES, GRASS CLIPPINGS)

September 2010
Week of: 13-17 & 27 – 1 (October)

October 2010
Week of: 12-16 & 25-29

November 2010
Week of: 8-12 & 29-3 (December)

DAY OF THE WEEK	PICK UP AREA
Monday	South Lawrence West
Tuesday	South Lawrence East, Downtown & Water Street Area
Wednesday	Prospect Hill
Thursday	Arlington District
Friday	Tower Hill

For more information, please contact Joel Chalas, Recycling Coordinator, at (978) 620-3311

HELP TO KEEP YOUR CITY CLEAN
IT’S RECYCLING TIME
LAWRENCIANS RECYCLE!
THANK YOU FOR YOUR COOPERATION

**MY POINT OF VIEW** ©1996

BY PAUL V. MONTESINO, PhD, MBA | LATINOWORLDonline@COMCAST.NET

**THE FOURTH TOWER**

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante de Information Processing Management Department en Bentley University, Waltham, MA.

■ **LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 15**

Every year, as another anniversary of the September 11 attacks approaches, like most Americans, I feel a compelling need to say something about that tragedy. I know it does not make any difference or has any impact, but it makes me feel better, as though somewhere in my feelings I could find an explanation that lacks logic. Whatever I say is not sufficient and nothing I say will bring us back to September 10, 2001, the day before all the horror we were subjected to as a nation took place and our lives were, well, normal. This year is no different. This week we have crossed the line of the calendar that will bring us to its ten year anniversary on September 11, 2011.

What troubles me today goes beyond the feelings of national violation that we all felt when those planes hit the World Trade Center, the Pentagon and heaven knows what else was in the minds of the terrorists that was aborted by the brave resistance of the passengers of United Airlines Flight 93 in Pennsylvania. Nine years after that fateful day there are still hundreds of families who have no idea of where the remains of their loved ones are today or even if they could be called remains. We live in a culture where

we bury and respect our dead and those families have been deprived, if not of the respect part, at least of the burial civilized need to complete their grief.

A lot of different things have happened since September 11 of 2001 as a reaction to that tragedy. We embarked on a war of choice in Iraq that became a metaphor for justice but was in reality an allegory of misguided revenge and in order to do so we created and believed our own deception about presumed weapons of mass destruction that were not there, a mistake that cost us more than 4,000 American lives and thousands of Iraqi lives. That today we have finished the so-called "combat phase" of that war is little consolation for the fact that we still have in that country thousands of our brave men and women in uniform trying to bring to a close the longest war in American History at a staggering opportunity cost in financial and political terms as well. And a war in Afghanistan we started at the end of the year in 2001 trying to capture the masterminds of the terrorist attacks is still going on and building up day by day without any substantial result or end in sight.

We have decided to fight those two

wars as background noise while the rest of the nation continues to operate in the foreground as though we were living in peacetime rather than awakening to the reality that when a country is at war it is not only the salaried who must be required to fight it, but the rest of the population should as well. Draft is the bad word, but who wants to be bothered by reality and listen to it?

And what else is the rest of the country doing in the meantime for distraction? We have decided to target our frustration and ire about September 11 against those who share the same religious beliefs, but different moral practices, in Islam as the 19 terrorists who conducted the attacks claimed they did. And the diversion has taken on a life of its own. We have used a suspicion of Muslim origins against a president we dislike not because we find his policies objectionable but because we would consider that belief as unsuitable for the office he holds. We have burned mosques in Tennessee, knifed Muslim cab drivers in New York City, raised our objections to the building of an Islamic center in Manhattan at a questionable distance from Ground Zero even though most of us don't even live in the state of New York.

We have threatened with the burning of a Koran, the book considered sacred by one and three quarter billion Muslims in the world, in a narrow street of Gainesville, FL, promised by a narrow minded pastor without followers of his church who has gathered the attention of our President, Secretaries of Defense and State and the General in charge of our Afghanistan mission amongst others trying to stop him. The media, in its insatiable hunger for tittle-tale during a summer spent mostly chasing and counting oil balls in the Gulf of Mexico, lends credibility to that event in spite of the possible mob threats to the security of our foreign diplomatic personnel, our armed forces and our business interests, making

PLEASE SEE **MONTESINO**
■ CONTINUES ON PAGE 26

The Lawrence Cultural Council is looking for a few good volunteers

Requirements: Must be a Lawrence resident. Must be 18 years or older; Must be able to attend all meetings (about 6 per year) Must want to enjoy the Lawrence Experience. Applications are available at www.cityoflawrence.com or telephone 978 620 3950. Mail application to P. O. Box 326, Lawrence 01842.

The Lawrence Cultural Council is accepting application for grants/awards for the 2011 cycle as of September 1, 2010. Deadline is October 15th. Please go to www.mass-culture.org and view our Guidelines Click on Find your LCC program.

Apply to Post Office Box 326, Lawrence 2010. Applications must be postmarked October 15th. Only mail applications will be accepted. No exceptions.

CHOOSING ADOPTION**Hi! My name is Pablo**

"I am described as quiet and shy and I want a family with young parents"

BY CHRISTINE MITCHELL
1-800-882-1176



Pablo is a legally free fourteen-year-old boy of Hispanic descent with a beautiful smile. He takes great pride in his appearance and in his grooming. Extremely respectful of

others, he is also a bright young boy who can easily engage in conversation with children and adults alike. He likes to play baseball, basketball and video games. He would someday like to become a professional baseball player. He also likes to keep busy riding his bike, going to the movies and amusement parks. He has a special talent for drawing.

Pablo does very well in school and will be advanced to eighth grade in the fall. He does have an Individualized Educational Plan for reading. Legally free for adoption, Pablo would like to be adopted by a young family that is engaging, energetic, active and full of life. He would do best as an only child or the youngest child in the home. Pablo will need contact with his two brothers who will be adopted separately. His very special wish is to have a family who would love and be patient with him.

How do I adopt a child from foster care?

To adopt a child from foster care, you must go through a training, interview and matching process that can take one to two years. To begin, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange (MARE), for referrals to agencies in your area. A social worker will meet with you, then refer you for the Massachusetts Approach to Partnerships in Parenting (MAPP) training. After completing the MAPP course, you'll have meetings with a social worker who will conduct your "home study" to explore adoption possibilities with you and begin to match you with a waiting child. It's important to balance patience with persistence to make a match that will build a lifelong family.

To learn more about Pablo, and about adoption from foster care, call the MARE at 617-54-ADOPT (617-542-3678) or visit www.mareinc.org. The sooner you call, the sooner a waiting child will have "a permanent place to call HOME."

MVRTA
Merrimack Valley Regional Transit Authority

Beach Bus

Take the MVRTA route 83 to Salisbury or Hampton Beach starting July 1st! For more information call 978-469-6878 or go to www.mvrta.com.

In collaboration with the Department of Education and the Lawrence Boys and Girls Club
The Arc of Greater Lawrence Presents:

Fall Recreational Programs 2010

From: September 25th
To: November 19th

Tuesdays

SWIMMING
4:00-5:00 or 5:00-6:00
Learn the basics of swimming and gain confidence in the water

MUSIC
4:00-5:00 or 5:00-6:00
Experience different rhythms by using percussion instruments

Thursdays

COMPUTER
4:00-5:00
Increase computer skills and importance of internet safety

ARTS AND CRAFTS
5:00-6:00
Create original artwork through age-appropriate hands-on activities

*Donations are suggested - Space is limited.
Please fill out the form in the back and return to the Arc of Greater Lawrence*

For more information:
Kendrys Vasquez - Rec. Coordinator
(978) 975-8587 ext 1208 / kvasquez@classinc.org

The Arc CLASS
BOYS & GIRLS CLUB
DEPARTMENT OF EDUCATION



L. B. C. received donation

On August 31st, The Exchange Club of Lawrence's Bruce Baril presented a check to Christine Lewis for the Lawrence Boxing Club. The two organizations have enjoyed working together over the past several years on the Exchange Club's Annual Fight Night for Charity. The Lawrence Boxing Club offers a free, safe lifestyle choice for young adults in the heart of the city.

The Lawrence Exchange Club is an organization of men and women dedicated to giving back to and improving our community.

WCCM
your community connection
am1110



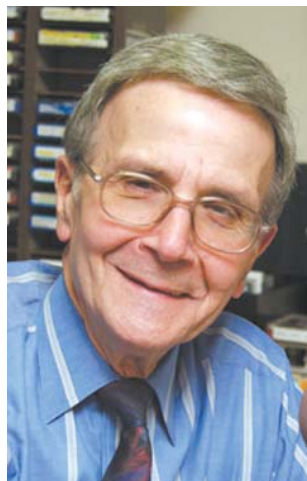
Work Day Cafe
wccm am1110

The **Work Day Cafe** airs on **WCCM-AM 1110 Mon-Thu from Noon to 2pm.**

Bruce Arnold and Lou Blasi as well as a cast of co-hosts discuss the water cooler topics of the day including local state and national news and politics, entertainment, health, parenting, travel, leisure and lifestyle. The show features interviews with local newsmakers, celebrities, merchants and restaurateurs. Guest co-hosts add specialized insight with reports on Valley Towns, business, attractions, and events and listeners are updated on news weather and traffic throughout the show.

LISTEN ON THE WEB

WWW.1110WCCMAM.COM



Bruce Arnold



Lou Blasi

Local Educator to Lead Math and Science Program for Minorities

Dianne Cruz named director of nationally acclaimed summer outreach program



A long-time local teacher and administrator has been named director of one of Phillips Academy's most renowned summer outreach programs. Dianne D. Cruz will assume directorship of

the Math and Science Program for Minority Students on September 1, 2010. Cruz will also join the Phillips Academy faculty as an instructor in math.

Cruz is a graduate of Lawrence High School and Merrimack College where she earned a BS degree. She continued her studies at Salem State College, where she earned an MEd degree, and at the University of Massachusetts, Lowell, where she earned a certificate of advanced graduate studies in education administration and policy planning. She currently attends

Nova Southeastern University, where she is a doctoral candidate in education administration. She succeeds Fernando Alonso, the current director of Summer Session.

Every summer since 1977, has provided African American, Latino, and Native American public school students from targeted cities across the United States the opportunity to study math and science, as well as English, for three consecutive summers at Phillips Academy. Ninety-five percent of the program's graduates enter college immediately after high school graduation, and 75 percent of them go on to major in math and science.

Prior to her appointment, Cruz served 13 years in the Lawrence Public School System. She began her career as a math and physics teacher, and advanced to become an assistant principal and then principal of the Math, Science and Technology High School.

Educadora local dirigirá Programa de Phillips Academy

Dianne Cruz nombrada directora del aclamado programa de verano

Una profesora local y administradora ha sido nombrada directora de uno de los más renombrados programas de verano de Phillips Academy. Dianne D. Cruz asumirá la dirección del Programa de Matemáticas y Ciencias para los estudiantes minoritarios el 1 de septiembre de 2010. Cruz también se unirá a la facultad de Phillips Academy como instructora en matemáticas.

Cruz es graduada de Lawrence High School y Merrimack College donde obtuvo una licenciatura. Continuó sus estudios en Salem State College, donde obtuvo un título de Master, y en la Universidad de Massachusetts, Lowell, donde obtuvo un certificado de estudios de postgrado en administración de la educación y la planificación de políticas. En la actualidad asiste a la Nova Southeastern University, donde es candidata al doctorado en administración educativa. Ella sucede a Fernando Alonso, el actual director de la Sesión de Verano.

Cada verano desde 1977, ha proporcionado a afroamericanos, latinos y estudiantes indígenas americanos de escuelas públicas de ciudades específicas en los Estados Unidos la oportunidad de estudiar matemáticas y ciencias, así como inglés, durante tres veranos consecutivos en Phillips Academy. Noventa y cinco por ciento de los graduados del programa entran a la universidad inmediatamente después de graduarse de la secundaria, y 75 por ciento de ellos se especializan en matemáticas y ciencias.

Antes de su nombramiento, Cruz sirvió 13 años en el sistema de Escuelas Públicas de Lawrence. Comenzó su carrera como profesora de matemáticas y física, y avanzó a convertirse en directora asistente y luego directora de la Escuela Secundaria de Matemática, Ciencia y Tecnología.

News from Nashua (NH) Library

Nashua Public Library
2 Court Street
Nashua, NH

Theater and Gospel Music at Nashua Library

M & M Productions will present "Six Nights in the Black Belt," the critically acclaimed play about civil-rights activist and Episcopal saint Jonathan Daniels, at the Nashua Public Library on Thursday, September 23, at 7 p.m.

Daniels, a native of Keene, N.H., traveled to Selma, Alabama, after Martin Luther King Jr. made his plea for church leaders to join him in the Selma-to-Montgomery march. Daniels was shot and killed after being released from jail in Hayneville, Alabama, on August 20, 1965.

Scrabble Night at Nashua Library

Scrabble Night continues at the Nashua Public Library this fall, meeting on Thursdays, October 7 and November 4, from 7 p.m. to 9 p.m. Invite your favorite Scrabble partner to come with you, or meet new opponents. Bring a board if you have one.

English Conversation Group at Nashua Library

A conversation group for English language learners will begin meeting at the Nashua Public Library this fall. The meetings will give people with intermediate skills in English an opportunity to practice with others, with the help of a leader who is a native speaker.

The group will meet on the following Thursday evenings: September 16 and 23, October 21 and 28, and November 4 and 18. Meetings will run from 6:30 p.m. to 8 p.m. in the Music/Art/Media Wing downstairs.

Civil Rights Veteran James Kates

James Kates, a veteran of the civil rights movement who lives in New Hampshire, will speak at the Nashua Public Library on Tuesday, September 21, about his experiences in Mississippi in 1964 during the Freedom Summer.

The event is part of the Nashua Reads: One City, One Book program. This year, the selected book is "We Are All Welcome Here" by Elizabeth Berg, which takes place in Tupelo, Mississippi, in 1964 and 1965.

Witches, Pop Culture, and the Past

In 1692 in Salem, Mass., 19 people were executed and hundreds imprisoned during a witch hunt we still discuss in everyday conversation, pop culture, and American literature. History, tourism, and performance collide when Salem tells its witch stories. Truth—both moral and macabre—vies with spooky thrills for its authentic place in history. Learn more about those times when Dr. Robin DeRosa of Plymouth State University presents her talk, "Witches, Pop Culture, and the Past," at the Nashua Public Library.

The event, which is free and open to the public, will be held on Thursday, October 7, at 7 p.m.

FOR MORE INFORMATION
CALL CAROL LUERS EYMAN AT
(603) 589-4610.

Lawrence Animal Control is joining forces with the MSPCA at Nevins Farm and The Merrimack River Feline Rescue Society to offer affordable spay-neuter surgeries and vaccines to the cats and dogs of Lawrence families in need of financial assistance.

Canine Spay or Neuter \$75

Services for Dogs include:

- Surgery
- DHLPP Vaccination (*distemper*)
- Rabies Vaccination (*proof of prior rabies required for 3 yr vaccination*)
- Microchip (*permanent identification*)
- Nail Trim

Contact the MSPCA at Nevins for an appointment at **(978) 687-7453 x6101**

Feline Spay \$50 Feline Neuter \$25

Services for Cats include:


- Surgery
- FVRCP Vaccination (*distemper*)
- Rabies Vaccination (*proof of prior rabies required for 3 yr vaccination*)
- Flea Treatment
- Deworming
- Physical Exam

Contact the Merrimack River Feline Rescue Society for an appointment at **(888) 495-7729**

This program is made possible through a grant from the Massachusetts Animal Coalition. To learn more about the MAC and their license plate program, through which this grant was awarded, visit their website at www.massanimalcoalition.org.

For residents of Lawrence

Low cost Lawrence Spay & Neuter Program



For Cats & Dogs



Mayor Fiorentini Joins Pentucket Bank in Groundbreaking



Mayor James J. Fiorentini and Pentucket Bank President/CEO Scott D. Cote

Mayor James J. Fiorentini joined administrators of Pentucket Bank, Haverhill Chamber of Commerce Members, State and City Officials in breaking ground for the new Rivers Edge Branch of Pentucket Bank in the Riverside section of Haverhill last Friday.

The new bank is located directly across from the Haverhill Stadium and adjacent to the St. John the Baptist Church on Lincoln

Avenue. The new bank will feature a drive through for added convenience for their customers.

Mayor Fiorentini stated: "It's great to see new jobs coming to the City. I am pleased that Pentucket Bank has decided to build this new location in Haverhill and I encourage all residents to support our local businesses, such as Pentucket Bank."

Converse Helps YMCA Children Get Ready for School



Pictured are Converse employees with some YMCA children holding their new Converse backpacks filled with school supplies and Converse water bottles. The children, all residents of Lawrence, are Erick Maldonado , age 8; Courtney Lemoine, age 9; Lidyannette Gonzalez, age 10; and Mathevis Almonte, age 12. Converse employees in the photo are (from left to right): Robert Pope; Erica Price; Juliette Ringkamp, who also serves on the Lawrence YMCA's Board of Managers; and Richard Caceres.

Merrimack Valley YMCA kids are heading back to school in style! Employees of Converse in North Andover generously filled 200 Converse backpacks with back-to-school supplies which were given to pre-school and school-age students enrolled in the Y's child care and afterschool programs. This is the fourth year that Converse has made this donation to the YMCA's child care program.

"What a wonderful treat for students as they go back to school. We are so appreciative to Converse for this generous donation. They certainly put smiles on the faces of our children and teens as they prepared to go back to school this fall," said Jullisa Alfonzo, Lawrence YMCA's director of afterschool child care.

The Merrimack Valley Chamber of Commerce

FALL BACK TO BUSINESS



EXPO, TRADE SHOW & JOB FAIR

OCTOBER 7, 2010

Andover Country Club
60 Canterbury Street, Andover MA
10:00 AM - 4:00 PM

YOUR COMPANY'S MOST EXCLUSIVE, MOST EFFECTIVE MARKETING AND PROMOTIONAL OPPORTUNITY THIS YEAR AND MOST AFFORDABLE WITH OUR "EARLY BIRD" PRICING! ACT NOW AND SAVE \$100.00!

THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO EXHIBIT YOUR PRODUCT(S) AND SERVICES TO THE THOUSANDS WHO WILL ATTEND AND PARTICIPATE DON'T DELAY REGISTER TODAY!

EXHIBITORS CAN LOOK FORWARD TO:

- Free Expo Admission – Public Invited
- Free Space to Meet Potential Employees
- 8' x 6' Professionally Assembled and Furnished Exhibit Booths
- Multimedia Advertising Campaign – Newspaper/Television/Radio
- Exhibition Directory of Participants in Print and on the MVCC Website
- Exotic Auto Show – New Auto Show
- Free Raffles and Door Prizes
- VIP Hot Expo Luncheon with VIP Guest Speaker
- Free Coffee & Refreshments During Exhibitor Set-Up
- Booth Sign with Company Name
- Acres of Free Parking for Visitors & Exhibitors
- Close of Show Marketing Mixer 4:30pm – 5pm (Free For Exhibitors)

**Call Today for Sponsorship Opportunities
(978) 686-0900**

www.merrimackvalleychamber.com

COURAGE. COMMITMENT. THE WILL TO SURVIVE.

You have what it takes to quit smoking.

Veterans, get FREE nicotine patches to help you quit for good!

**1-800-Try-To-Stop (1-800-879-8678)
Fight4YourLife. Quit now.**





Lawrence Canoe Club Racing team, 1920.
Photo courtesy of Lawrence History Center

The 1st Annual Great Stone Dam Classic Canoe & Kayak Race

Saturday September 18th, 2010
Abe Bashara Boathouse, Merrimack River
1 Eaton Street, Lawrence Massachusetts

Start: 11am Registration: 9:30am to 10:45am

Three great races:

- 8.6-mile, two-loop Racing course
- 3.5-mile Recreational course
- 1k Youth race

All boat classes and paddlers welcome!

Registration:

- \$20 for adults; reduced to \$15 if you bring a bag of non-perishable food to benefit Lazarus House
- Youth 16 and under \$5
- Free T-shirts to the first 50 registrants – Great prizes for all!
- Barbeque included after the race at the beautiful Abe Bashara Boathouse

Race Committee:

Francisco Urena (furena80@yahoo.com) Shawn Burke (canoeber@yahoo.com)
Pam Browning Priscilla Reinertsen
Hosted by Greater Lawrence Community Boating Program.

Directions:

- **From Rte 93:** Take Exit 45 (River Road/S. Lawrence) and head towards Lawrence. Go 1.7 miles until you see a sign for the "Lawrence Riverfront State Park." Take a left onto Eaton Street and follow signs to "The Boathouse."
- **From Rte. 28 in Lawrence:** Turn west onto Andover Street (Metropolitan Credit Union/Caesar's Pizza) and go 1/2-mile. Take right onto Eaton Street after you pass McDonald's. Follow signs to "The Boathouse."

4th Annual Fly for Freedom & Salute to Gold Star Mothers

Come and enjoy a family fun filled day of festivities, food and entertainment! Enjoy the freedom of flight for just .20 cents per pound of your body weight.

Membership in the Gold Star Mothers is open to any American woman whose child has died in the line of duty of the United States Armed Forces.

Proceeds benefit the Veterans Food Pantry at 10 Reed Street in Haverhill

Sunday September 26th
"Gold Star Mother's Day"

From 9:00 AM to 4:PM

(Ceremony Starts at 9:00 AM)

Lawrence Municipal Airport located off Sutton Street in the Town of North Andover

Guest Speakers:

Senator Scott Brown

Special Presentation Faces of Remembrance
(Portraits of our Fallen Heroes)

For more information call
(978) 688-9525 or (978) 683-3314

CITIZENSHIP PREPARATION CLASSES

Enrollments are now being taken for citizenship preparation classes held on either on Wednesday mornings or Thursday evenings at the Asian Center, 1 Ballard Way, Lawrence, MA 01843. Morning classes cost \$50 for a ten-week session and run from 9 AM to 11 AM. Evening classes held from 6 PM – 8 PM have no fee as they are funded through the Department of Elementary and Secondary Education.

Classes are open to anyone interested in preparing to become a US citizen. Classes will cover US government and history and practice questions for the citizenship interview. Call the Asian Center at 978-683-7316 x 11 or check out the Asian Center's website at www.asiancentermv.org for directions and more details.

Asian Center of Merrimack Valley, Inc.
1 Ballard Way | Lawrence, MA 01843 |
978-683-7316

NATIONAL DAY OF REMEMBRANCE

Saturday, September 25th
1:00 PM
Lowell City Hall

The City of Lowell and the Merrimack Valley Chapter of Parents of Murdered Children and other homicides victims invite you to our 2nd Annual National Day of Remembrance. Names will be read off, including the names from January 2008 to present from the Middlesex County. At the conclusion there will be a Ballon and Dove Releases.

If you would like to have your loved one's name read please contact: Arnie Muscovitz.

SPEAKERS:

Mayor Jim Milinazzo
Rep. Tom Golden
Survivor Brenda Schworer
Open Mike

Merrimack Valley Chapter of P.O.M.C
PO Box 837
Lowell, MA 01853

Phone: (978) 452-5858
Fax: (978) 455-5121
Email: amuscovitz@comcast.net

Dondequiera que estés
Wherever you are
rumbonews.com



VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Horizons for Homeless Children is looking for volunteers to play with some great kids for 2 hours a week. Your time can make a world of difference for the children living in homeless shelters in Massachusetts. Many located in the Merrimack Valley including Haverhill, Lawrence, Lowell and Tewksbury.

A commitment of six months and attendance at a training session are required. Upcoming trainings include Boston, July 24 and 25 and Peabody, July 30 and 31. For more information about the program, visit our website: horizonsforhomelesschildren.org, or call or write Sheila Carman at 978-557-2182 - scarman@horizonsforhomelesschildren.org.

Libros Parlantes

Llame gratis al
1-888-NLS-READ
1-888-657-7323
www.loc.gov/nls



Libros Parlantes
SERVICIO NACIONAL DE BIBLIOTECAS
PARA CIEGOS Y FÍSICAMENTE IMPEDIDOS

PUBLIC SERVICE MESSAGE

Brides' March brings awareness about domestic violence

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 12

8th Annual "Brides' March" to Take Place on September 26, 2010 in Lawrence, MA

On September 26, 2010, in Lawrence, women will gather to march in wedding dresses, or will wear all white, to represent mourning for victims of domestic violence. Men are also encouraged to show their support at the event by marching and wearing black.

The "Brides' March" is held each year in a number of different states, including Massachusetts, in memory of Gladys Ricart, a Dominican immigrant who was murdered on her wedding day by her estranged boyfriend 11 years ago in New Jersey.

Attendees at this year's "Brides' March" will include our Lawrence Mayor, William Lantigua and Lawrence State Representative, Marcos Devers, as well as other dignitaries. We welcome concerned citizens, area residents, and members from community organizations, the faith-base community, the business sector, and the community in general to join us at this march to denounce violence against women.

Women and men are encouraged to wear the appropriate attire and participate in the event. Pre-registration is not required. "Brides' March" walkers will meet at 9 a.m. on September 26 at the 114 Plaza in Lawrence (corner of Rt. 114 and South Union near the Registry of Motor Vehicles). The walk ends at the Lawrence Senior Center 155 Haverhill St. Lawrence, MA.

The event is sponsored by Delamano, Inc., in collaboration with the YWCA of Greater Lawrence, the YWCA of Haverhill Women's Resource Center, the City of Lawrence Mayor's Health Task Force, the City of Lawrence Senior Center, and the Lawrence Domestic Violence Round Table.

Delamano, Inc., a non-profit organization that raises awareness of domestic violence and provides services to victims in collaboration with other area domestic violence programs. Call Delamano, Inc. for more information (978) 975-3300.

How the Boys & Girls Club of Lawrence Changed Jonathan's Life

Blind since birth, Jonathan joined the Boys & Girls Club when he was 11 and plans on never leaving. "I'll come here until I'm through with high school." "Actually, I'd like to work here when I graduate." With staff support, Jonathan has thrived and has joined a weekly percussion class, contributes to the Club's supper program and volunteers as a tour guide.

When you donate to the Boys & Girls Club of Lawrence (BGCL) Annual Fund you are changing the life of a child. Your support helps us to provide youth with activities designed to capture their interests, teach skills and build supportive

relationships. Growing up in today's world isn't easy for anyone, but for many kids in our community it is tougher than you might think. At BGCL we dream of a world where every child is given the opportunity to succeed in life and experience a brighter future.

Jonathan is one child who is living our dream.

Changing lives demands that we maintain funding stability and deliver the highest quality programs possible. Your generous financial commitment will help kids like Jonathan develop confidence and hope.



The Orient Express Food, Wine & Beer Pairing benefits MV Hospice

All Aboard! Don't miss your chance to experience the intrigue of the Orient Express Food, Wine and Beer Pairing on Thursday, September 23rd from 5:30 – 8:30 p.m. at the Haverhill Country Club. The event benefits Merrimack Valley Hospice is sponsored by Pentucket Bank.

Guests will have an opportunity to sample food and beverages from cities along the famous Orient Express. Scheduled 'stops' include London, Vienna, Venice, Athens and Istanbul. Guests will also enjoy entertainment throughout the evening and a spectacular silent auction featuring an Apple iPad, 4 tickets to Red Sox/Yankees in the Pavilion Level, a Bruins team autographed hockey stick and vacation destinations.

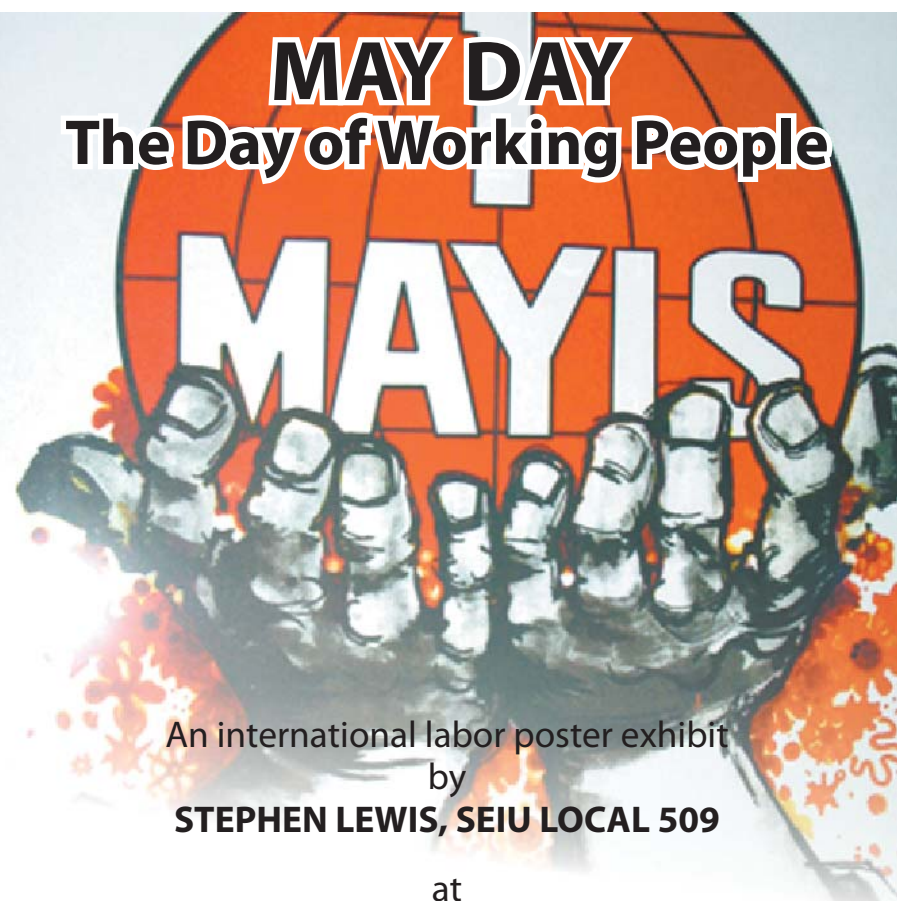
Tickets are \$50 per person and can be purchased by visiting www.MerrimackValleyHospice.org or by calling 978-552-4927. The event is expected to be a sell out – don't delay making your advance reservations today. Sponsorship opportunities are still available, and silent auction donations are welcomed. Contact Jennifer Cantwell at jcantwell@homehealthfoundation.org or call 978-552-4927.

"As one of our signature fundraisers, the annual Food, Wine and Beer Pairing generates the critical funds that allow us to carry out our mission of always putting

patients first," said John G. Albert, President and CEO of Home Health Foundation, which is comprised of Merrimack Valley Hospice, Home Health VNA and HomeCare, Inc.

Premiere sponsor of the event is Pentucket Bank. Presenting Sponsor of the event is Trinity EMS. Gold Sponsor of the event is Wholesale Printing Specialists.

Merrimack Valley Hospice is a not-for-profit agency affiliated with Home Health VNA and HomeCare, Inc. Together, the three agencies serve more than 90 communities throughout the Merrimack Valley, Northeastern Massachusetts and Southern New Hampshire. For more information, visit www.MerrimackValleyHospice.org.



An international labor poster exhibit by **STEPHEN LEWIS, SEIU LOCAL 509**

at
**Lawrence Heritage State Park Visitor Center
1 Jackson Street, Lawrence, MA
September 6 through October 1, 2010**

Open Daily | 9am to 4 pm

Free Admission, fully accessible. For information call **978-794-1655**

Free admission | Fully accessible

THIS PROJECT IS SUPPORTED IN PART BY A GRANT FROM THE LAWRENCE CULTURAL COUNCIL, A LOCAL AGENCY WHICH IS SUPPORTED BY THE MASSACHUSETTS CULTURAL COUNCIL, A STATE AGENCY

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

www.rumbonews.com

CONTINÚA DE LA PAGINA 15

MONTESINO: La Cuarta Torre

que no nos gusta no porque encontramos sus decisiones políticas reprobables sino porque consideramos esa fe impropia de la posición que tiene. Hemos quemado mezquitas en Tennessee, apuñalado choferes taxistas musulmanes en la ciudad de Nueva York y levantado nuestras objeciones a la edificación de un centro Musulmán a una distancia de Ground Zero que consideramos inapropiada cuando ni siquiera vivamos en el estado de New York.

Hemos amenazado con la quema del Corán, el libro considerado sagrado por mil setecientos millones de musulmanes en el mundo, en una calle estrecha de Gainesville, Florida, prometido por un pastor de mente estrecha sin seguidores de su iglesia quien ha llamado la atención de nuestro Presidente, los Ministros de Defensa y Estado y el General a cargo de la misión en Afganistán entre otros, que trataban de frenarlo. La prensa, en su sed insaciable del chisme durante un verano pasado mayormente contando y persiguiendo bolas de petróleo en el Golfo de Méjico, le da credibilidad al evento a pesar de las amenazas posibles de las turbas a la seguridad de nuestro personal diplomático en el extranjero, nuestras fuerzas armadas y nuestros intereses de negocios haciendo a este individuo más famoso que el American Idol. Si usted cree que la reacción a la publicación de cartones sobre el profeta Mahoma en un periódico

danés fue violenta, espere un poco.

Como decíamos anteriormente, queríamos ir hacia atrás a setiembre 10 del 2001 cuando ninguno de esos eventos tan penosos había ocurrido. Pero esos somos nosotros. Estamos seguros que aquellos que disfrutaron la destrucción de las tres torres matando a tanta gente inocente están dándose gusto ahora de nuevo viendo esta torre nacional desplomándose lenta y dolorosamente. Es una torre grande en realidad, extendiéndose desde la frontera canadiense al norte y la mejicana al sur y después los océanos del Pacífico y el Atlántico en las costas oeste y este, respectivamente, de la nación; en otras palabras, el tamaño de los Estados Unidos.

Lo triste de esta historia es que ellos no tienen que hacer nada en lo absoluto para hacer que esa cuarta torre se venga abajo; nosotros mismos lo estamos haciendo. No estoy seguro si tenemos que seguir chequeando maletas y tocando pasajeros en los aeropuertos tratando de detectar armas escondidas. Estos nuevos terroristas ni siquiera tienen que comprar un ticket de pasaje. Osama bin Laden, riéndose en una cueva en alguna parte de Paquistán o Afganistán, tiene cantidad de entretenimiento. Su estrategia de reclutamiento está trabajando 24/7.

Y ese es mi punto de vista hoy.

CONTINUES FROM PAGE 20

MONTESINO: The fourth Tower

this fellow more famous than the American Idol. If you think that world reaction to showing cartoons of the prophet Mohamed in a Danish newspaper was violent, wait a while.

As we said earlier, we wanted to go back to September 10, 2001, when none of those unpleasant events were taking place. But that is us. I am sure that those who enjoyed the destruction that brought the three towers down killing so many innocent people are enjoying themselves again seeing this new national tower slowly and painfully tumbling down. It is a big tower indeed, extending from the Canadian border in the north to the Mexican border in the south,

and then the Pacific and Atlantic oceans on the west and east coasts of the nation, in other words the size of America itself.

The sad part is that they don't have to do a darn thing to bring that fourth tower down; we are doing it ourselves. I am not sure if we even have to continue checking bags and padding travelers at airports trying to detect hidden weapons anymore. These new terrorists don't even have to buy an airline ticket. Osama bin Laden, laughing in a cave somewhere in Pakistan or Afghanistan, is having enough fun already. His recruiting strategy is working 24/7.

And that is my point of view today.

Derrite el exceso de peso antes del verano

WEIGHT LOSS

NATURE'S SUNSHINE

FAT GRABBERS

PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

CONTINÚA DE LA PAGINA 8

BONET: Simplemente mi opinión

empleado del departamento escolar. ¿Qué le hace pensar que puede entrar a cualquier escuela u oficina y dictar cómo deben ser las operaciones de la escuela o demandar que hagan algo? Me refiero a que usted no ve a ningún concejal entrando en el Departamento de Policía tratando de ser un oficial de policía. Usted no ve a ningún concejal instruyendo a un oficial cómo hacer su trabajo. Por lo tanto, le recomiendo que no trate de hacer el trabajo de ellos. Su función es permitir que la superintendente lo haga. Así que les digo a todos los

egotistas miembros del comité escolar que los dejen hacer su trabajo y se concentren en las políticas, el presupuesto y su papel ante la mesa del comité escolar.

Si usted va a abogar porque el comité escolar supere sus conocimientos y servicios, vamos a dejar de elegir funcionarios y poner a expertos en el campo de la educación en esa junta, entonces y sólo entonces puedo ser capaz de ver un salario. D no ser así, usted está buscando que le paguen y eso da vergüenza.

CONTINÚA DE LA PAGINA 15

PARK: Mount Vernon Park

fountains where cool water is available.

The kids' area is very well equipped with a jungle gym for toddlers and older children, and a nice swing set where kids can enjoy their time.

There are three baseball fields where softball and baseball games for children and adults are held. The whole family can come and watch practices or games.

The park also has a nice full-court basketball court located in its own area. During most events, the concession stand

is open for anyone who wants to purchase snacks or drinks.

The park also has a large parking lot that is visible from the sports areas. After coming to Mount Vernon Park you will be excited to come back!

This project is funded by the Robert Wood Johnson Foundation through its national program Active Living Research, grant #67308.

CONTINÚA DE LA PAGINA 15

RAMO GARCÍA: Respetabilidad razonada

castigo continuo, a la bronca y a la amenaza constante producen en primer lugar la rebeldía de los hijos, la inhibición de las iniciativas y debilita la personalidad.

La misión de los educadores es enriquecer y no anular la forma de ser de cada chico, fomentando la creatividad, abriendo la inteligencia y ayudándoles a ser libres.

A la hora de mandar algo, es mejor hacerlo con frases breves que con largas arengas. Es preferible decirle: "ese jersey", "los platos", porque el chico puede decirse: "¿qué pasa con el jersey? jah, sí! que debo colgarlo en la percha. Ahora lo recojo". De esta forma le damos la oportunidad de ejercer su propia iniciativa y su propia inteligencia.

Algunos padres se quejan de que sus hijos no les escuchan y la razón es que hablan demasiado. Un chico decía: "Cuando mi madre está en la segunda frase, yo me he olvidado ya de la primera".

El niño tiene necesidad de autoridad y de alguna forma la pide aunque le cueste reconocerlo. Alguno llega a decir: "mis padres no me quieren y 'pasan' de mí porque me dejan hacer lo que me da la gana".

Algunos educadores mantienen actitudes de concesión constante por propia comodidad o por miedo a perder el aprecio de los chicos. Esto será muy perjudicial para los educandos porque crecerán sin patrones adecuados de conducta y sin hábitos para hacer en cada momento lo que tienen que hacer con voluntariedad propia.

IS YOUR PRODUCT IRRESISTIBLE?

Let's talk about spreading the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

PUBLICATION DATES:
1st, 8th, 15th & 22nd of Every Month

**The secret is out...
Rumbo Tells Everybody!**

ADVERTISING SALES 978.794.5360

■ CONTINUES FROM PAGE 9

BONET: Just My Opinion

benefits strips away at the very fabric of this committee's mission.

I say that we continue to use the funds provided by the state, or in the future case that we can have a Net School Spend, only use it for everything the school department requires except for paying politicians that took an oath to protect our children.

There is no way that I will let any school committee member get a free ride on the backs of our students and children. I say let that money go towards things such as; invoices, school trips, employees, lunch, transportation, supplies, etc.

Let me also say that your position is a school committee member. That's it and that's all. You are not a department head or an employee of the school department. What makes you think that you can walk into any school or office and dictate how you want the operations of the school to be, or demanding that something takes place. Listen, you don't see any city councilor going into the Police Department trying to be a police officer. You do not see any councilor directly instructing an officer how to do his or her job. So, I recommend that you do not try to do their jobs. Your role is to let the Superintendent do that. So I say to all the egotistical and nut job school committee members to pull back and concentrate on policies, budget and your role at the school committee table.

If you are going to make a case for making the school committee superior in knowledge and services, let's get away from the electing officials and place experts in the educational field on that board, then and only then I may be able to see a salary. Other than that you are just looking to get paid and that's a shame.

■ CONTINUES FROM PAGE 19

DÍAZ: From My Corner

message when we asked him if he was to attend the ceremony at the Central Fire Station honoring the memory of the fallen on September 11. This is part of his response: "I already had on my agenda my attendance to the Central Fire Station tomorrow... My respect is everlasting for the 9/11/2001 victims as well as for the other victims..."

Well, he showed up when the ceremony was over. He gives new meaning to 'Latinos are always late.' Why did he even bother to show up? Perhaps he's keeping a list of the events he attends through the year. He'd better not include that one!

THE EIGHTH ANNUAL
City of Lawrence Civil War Weekend
ON THE LAWRENCE NORTH COMMON
SEPTEMBER 18TH & 19TH, 2010



Living History Encampment on the Historic North Common
Historians, Artifacts and a display in City Hall

Period Music, Drills and Weapons Demonstrations

Trails and Sails Event

Children's Muster (Both Days)

Children's Pie Eating Contest

Pig Roast Fundraising: Tickets are \$9 for Adults & \$7.50 for Children

Psychic tour of city hall (\$25 dollars)

Sails & Trails events (Both Days)

Historic Tour of the Common and Neighborhood

Special Trolley Tour

Tragedy in Lawrence: Murder, Mayhem & Haunting - 13 Heinous stops
on a terrible trolley tour (Space is limited)

BROUGHT TO YOU BY:

City of Lawrence

Lawrence Cultural Council

Lawrence Civil War Memorial Guard

Area Businesses

Awesome people like you!

Events and times are subject to change.

For more details and directions, please call (978) 686-9881 or visit our website www.lawrencecivilwar.org. You can also send us an email to redtears17@aol.com.

CONTINUES FROM PAGE 9

SURÍS: Mahrajan: A festive celebration of Lebanese culture and delicious cuisine



Un grupo, no tan joven pero con el mismo entusiasmo, que incluye a Msgr. Azar (segundo desde la izquierda) danzando al compás del ritmo de Dabke.

A not too young group, but with the same enthusiasm, which included Msgr. Azar (second from left) dancing to the rhythm of the Dabke.

music, play games for adults and children, and enjoy their delicious homemade food and pastries.

Monsignor Peter Azar was very excited this year when introduced a group of young dancers all members of the church who entertained the audience with their rhythmical, graceful movements. "They

are a community of children of God, mixed together," said Msgr. Azar.

According to Msgr. Azar, the group of dancers was organized by Mounita Daher, Coco Maksou, Cassey Alan Farah, Chistian Hbaiter and Eliane Azzí.

St. Anthony's Maronite Church is located at 145 Amesbury Street, in Lawrence.

CONTINUES FROM PAGE 18

MR. B: 1969 Fast Pitch Playoff Title


my teams. He is now retired from the New England Power Company and is still an area resident. A quiet and soft spoken guy there was nothing quiet about his bat. He spends a lot of time handicapping at Rockingham Park these days.

Larry Reusch would later become a great three letterman at Lawrence High School and later a teacher coach at that school, despite lacking height he was a magician around first base and a better than average hoopster, also the quarterback for the blue and white gridsters. He followed brothers Gus, Jimmy, Johnny and Andy as athletes for LHS. I know, don't tell me Gussie played for CCHS. He also was one of my teammates for the St. Patrick's CYO.

Bernie Daley worked for Mass Electric after his high school and LL days. Bernie also played fast pitch softball and could flash some mean leather at this base for the Turn Hall team. Joe Coletta later became a butcher but in his youth he didn't butcher many balls as a third baseman. He became a teacher at LHS and after closing his family owned shop on Prospect St. he now uses his talent at Butcher Boy in North Andover.

There you have the 1955 Tower Hill Braves winners of the first half of the league!

Hope this story sparked some good memories of what many call "the good old days" Remember this: "A wet pigeon doesn't fly at midnight."



When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

www.aacr.org
1.800.ACS.2345
Hope. Progress. Answers.



ADOPT A PET

MSPCA-METHUEN & RUMBO COOPERATIVE EDUCATION COLUMN

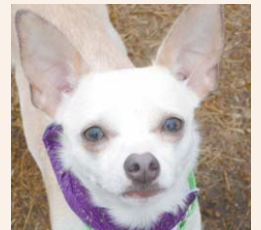
Gibby

Rhodesian Ridgeback, Boxer - Gibby is a wonderful 8 year old girl whose owner had to work too many hours and felt Gibby deserved a family with more time to devote to her. Gibby is selective about which dogs she likes. So depending on introductions, she may approve of a canine friend. She is good with cats and great with gentle kids. Overall she is looking for a mellow household that is eager to walk her but otherwise quiet.



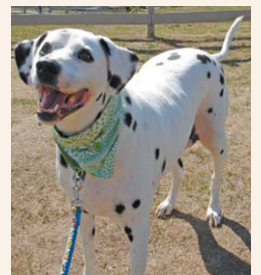
Dizzy

Chihuahua - Dizzy was a stray and appears to be young. He is great with other dogs and playful even with larger ones. When meeting a cat he bowed to the kitty! Dizzy is very energetic and playful and would be good with kids. He is a super nice little dog, very comfortable in his body. Dizzy is spunky, interactive and a fast mover, he likes the ever popular 'catch me if you can' game. He is a durable little dog and a great family pet.



Terry

Dalmatian - Terry is a five year old boy whose owner had to move and the new landlord didn't allow dogs. He is very friendly, playful and energetic. If he were to lose a few pounds it would benefit him greatly. He is crate trained and will bark to let you know he needs to go out. Terry tolerates other dogs unless they get right in his face he will growl to let them know to back off. He would be OK with another mellow, respectful dog. He is probably OK with a cat and Terry just loves kids.



Fran

American Fuzzy Lop Bunny - Fran is at the shelter as part of a large surrender of more than 50 rabbits from one home. Each rabbit is very friendly and has sweet personalities. There are so many different sizes, ages, types, we are sure you'll find the right one to add to your family. While the bunnies love their new digs at Nevins, they would prefer to go home with their forever families.



Lucky

White and Gray, Male, Shorthair: Lucky is a gentle and sweet boy of 7 who patiently awaits meeting his new forever family. He can be a bit shy at first, but warms up quickly for any kind of gentle attention...pets, scratches, or playtime! Lucky is declawed, so would need to be kept indoors at all times. He'd also prefer an adult only home where he can be the only kitty. Come visit this handsome boy and talk to a staff member about him.



Rumple and Rebecca

Male and Female, Shorthair Tigers: is a handsome green-eyed boy of 8 who came to the shelter because his elderly owner could no longer care for him and his sister, Rebecca. He is gentle and sweet, a bit on the playful side and incredibly affectionate. He loves any kind of attention, especially brushing, knows his name when you call him, and is a huge fan of classical music! Rebecca is an incredibly gentle girl of 9 and she is sometimes a bit shy with new people. These two sweeties are both looking for an adult only home, and although they can be adopted separately, Rumple and Rebecca would like to stay together if possible. They love to cuddle and snuggle together and are best buddies, as you can see from their picture.



Jillian

Black, Shorthair: Pretty, petite Jillian is about 1-2 years old and was found abandoned in the basement of an apartment building. She came to the shelter with her kittens and was a wonderful mom. Now she's looking for her own forever home. Jillian is mellow and calm, and is a super friendly and outgoing girl, who will always come to the front of her cage to greet you. She loves any attention you have to give, including getting brushed, or being held. She'll gently knead your shoulder to tell you that she's enjoying her cuddle time!



Snowball

Female, English Spot, Lionhead [Mix]: Snowball is part of a large surrender of more than 50 rabbits from one home. They are all very friendly and have sweet personalities. The bunnies are so many different sizes, ages, types, you are sure to find the right one to add to your family.



SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

de directorio comercial & profesional

Henry's Jewelry & Awards

- En venta y reparaciones somos los **NUMERO 1**
- Empeñamos sus prendas al mejor precio.
- Que su recuerdo se mantenga con una joya de Joyería Henry.
- Sin importar el evento, motivo o lugar, aquí el diseño que buscas lo encontraras.
- **Trofeo, placas, medallas y todo tipo de artículos para premiación.**
- **Precios especiales para torneos y todo tipo de evento deportivo.**

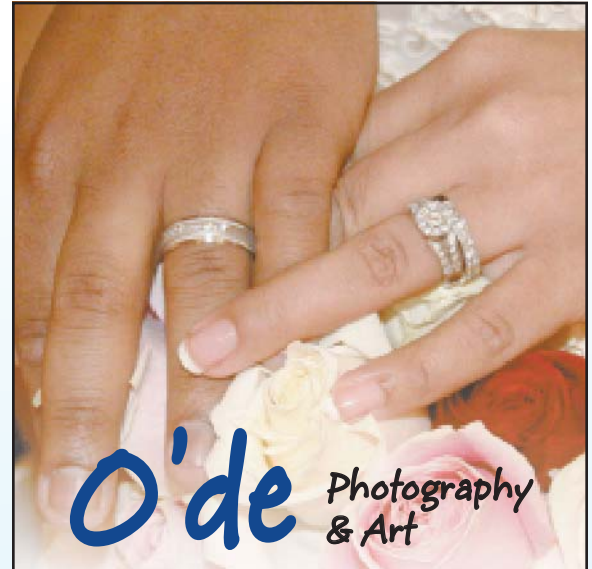


20% OFF COUPON

Henry's Jewelry & Awards
77 Essex St. Lawrence MA 01840 | 978-686-1012

Expires 12-31-10

77 Essex St., Lawrence MA 01840 | Tel. 978-686-1012 | Tel. 978-685-1664



O'de Photography & Art

Deshni Pillay • Onelio Espinal

Event Photography & Paintings

Weddings
Birthday Parties
Any Event

Tel. 978.397.1903

dish NETWORK BEST OFFER EVER!
Over 120 Channels
\$19.99 Month
For 12 Months

Call Now!
Over \$400
New Customer Bonus!
1-877-327-3136

*Requires qualifying commitment and a valid major credit card. Satisfactory credit score required. Call for full details and disclaimer or visit us @ <http://www.4digitaltv.com/disclaimers.html>

stamps.com
An approved licensed vendor
UNITED STATES POSTAL SERVICE®
PC Postage

Your Desktop
Post Office™

1 Click → 2 Print → 3 Postage

Print official U.S. postage right from your PC and printer.

- ▶ Never go to the Post Office™ again!
- ▶ Print exact postage and address in one step.
- ▶ The fastest, easiest way to send letters and packages.
- ▶ Save up to 80% compared to a postage meter.

4-week trial plus **\$100 Offer** To get the offer, you MUST enter the promo code **print89**
www.stamps.com/2009

CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS

Harry Maldonado
DETECTIVE

Office: 978-688-4576
Cell: 978-397-1219
hminvestigations.com

SUBWAY ¡AHORA PREPARAMOS DESAYUNO!

360 Broadway, Lawrence MA
978-686-1848 | Abiertos de 7am - 10pm

COMPRA **2** SÁNDWICHES DE 12" (FOOT LONG) Y RECIBES **1** GRATIS

COMPRA **1** SÁNDWICH DE 6" REGULAR DE JAMÓN POR SOLO **\$1.99**

Expira/Expires: 10/15/2010

Need A Sign?
100 Yard Signs for only \$149

12x18"
Yard Signs

- All Weather Plastic Signs
- Fast Production
- Choose Your Color
- Add Wire Stands for Only \$59

Call Today! 888-826-2354

NETZERO INTERNET ACCESS
FIRST MONTH FREE!

PLANS AS LOW AS **\$9.95** PER MONTH
NO CREDIT CARD REQUIRED
FIRST MONTH FREE*

GREAT FEATURES FROM NETZERO®:

- Protection from Spam & Email Viruses
- Nationwide, Reliable Access
- Easy Phone Sign-Up Process
- 24/7 Support Always Available*

Need More Speed?
NetZero HiSpeed includes: Accelerated Surfing, Norton Anti-Virus™, Pop-Up Blocker and more!
Only \$14.95 per month with the First Month Free*

TO START CALL
1-877-562-9960
Mention Promo Code **YELLOW**

NETZERO INTERNET ACCESS

*Additional phone and live technical support charges may apply even during any free or trial periods. Unless otherwise noted, service not available in all areas. Unless you cancel your service before the end of the free period, you will be charged the applicable subscription fee.
© 2010, NetZero, Inc. NetZero is a registered trademark and the NetZero logo is a service mark of NetZero, Inc.

rumbonews.com

¿Cuanto costaría mi anuncio en Rumbo?

Costo por PULGADA COLUMNAR:
\$7.00

INCHES 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
COLUMNS 1 2 3 4 5 6

Ya se sabe...
Rumbo se lo cuenta a TODOS!
DEPARTAMENTO DE VENTAS **978.794.5360**

CONTINUES FROM PAGE 11

SURÍS: 26th Annual Bread and Roses Labor Day Festival



The Campagnone Common was divided in three sections or stages: the Bernstein, or main stage where Marc Fasanella received the above mentioned award; the Camela Teoli, where lively conversations on labor and the city's past and present attracted large audiences and the Robert Frost Stage which international music and dance performers kept the public dancing and singing.

Performers included: Bread and Puppet, a politically radical puppet theater company; Grupo Fantasia, New England Urban Music Award winner for Best Latin band in

2009 and 2010; Alastair Mook, "one of Boston's best and most adventurous song writers" - Boston Globe; Bylli Crayone feature Deborah Fox debuting their new hit song, London to Lawtown; Sweet Willie D., Grupo Fantasia, the Mirabal Carnival Dancers and many more.

A true family event that also included entertainment for children such as pony rides, petting zoo, jugglers, and the Pentucket Players enacting historical scenes.

CONTINUES FROM PAGE 7

SURÍS: Three Mayoral appointees, confirmed

ignored before, are receiving a better treatment when they go to do business at the police station," said Lantigua and added, "Instead, those councilors wants us to be surrounded by the ones of their choice."

"I know I will be criticized for being involved in this protest. To those I will say: Protesting brought us where we are today! And you always will find me on your side," ended Lantigua.

Before entering City Hall, Mayor Lantigua told the crowd to behave while in the council chambers. "Stay calm even if you are provoked."

During public participation, about 20 people spoke in favor of the appointees, with Bonilla getting the majority of the support.

Mayor Lantigua spent some time at the podium in support of his appointees, and most of it over Frank Bonet.

After three hours of deliberation, eight councilors endorsed the nomination of Melix Bonilla with Councilor Laplante casting the only opposing vote.

Patrick Blanchette was ratified as Economic Development Director. He received 7 favorable votes with 1 against from Laplante. Councilor Grisel Silva abstained.

Personnel Director Frank Bonet was ratified by a 7-2 vote. Councilors Laplante and Eileen Bernal were opposed.



En colaboración con el Lawrence Boys and Girls Club y el Departamento de Educación
El Arc de Greater Lawrence Presenta:

Programas Recreacionales de Otoño 2010

Desde: Septiembre 25th
Hasta: Noviembre 19th

Martes	Miércoles
<p>NATACIÓN 4:00-5:00 or 5:00-6:00 Aprenderán lo básico de la natación y tendran confianza en el agua</p>	<p>MÚSICA 4:00-5:00 or 5:00-6:00 Experimentarán diferentes ritmos usando instrumentos de percusión</p>
Jueves	Viernes
<p>COMPUTADORA 4:00-5:00 Aumentarán destrezas de computadora y la importancia de la seguridad en internet</p>	<p>ARTES Y MANUALIDADES 5:00-6:00 Crearán obras de arte originales en actividades adecuada para la edad</p>

Donaciones son sugeridas - Espacio es limitado
Favor de llenar el formulario atras y retomar al Arc de Greater Lawrence

Para más información:
Kendrys Vasquez - Rec. Coordinator
(978) 975-8587 ext 1208 / kvasquez@classinc.org

The Arc CLASS
BOYS & GIRLS CLUB
DEPARTMENT OF EDUCATION

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

APARTMENTS

TWO BEDROOM APARTMENTS
AVAILABLE STARTING AT \$834 A MONTH

ONE BEDROOM
APARTMENTS
AVAILABLE \$748
A MONTH



SECURITY DEPOSIT
ONLY \$500
INCOME GUIDELINES
APPLY

Heat & Hot Water Included, Off-Street
Residential Parking, & Walking Distance of
Downtown Lowell!

For additional information Call

866-979-8987 SE HABLA
ESPAÑOL 

FALL SPECIAL!!

**1 BEDROOM APARTMENT
UP TO \$300 OFF SECOND
MONTH'S RENT** starting at \$748

**2 BEDROOM APARTMENT
UP TO \$500 OFF SECOND
MONTH'S RENT** starting at \$834
SECURITY DEPOSIT ONLY \$500

**FOR SALE
CONVENIENCE STORE**
Well Stocked, Select Clientele
Conveniently Located
Easy Access

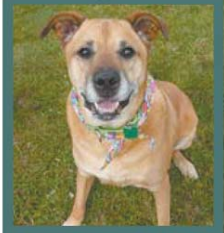
CALL FOR INFORMATION
978-687-7755



Kindness and Care for Animals®

nevins farm

Reduced Cost
**Spay & Neuter Program
For Dogs & Cats**



In conjunction with Lawrence Animal
Control and Merrimack River Feline
Rescue Society, the MSPCA at Nevins
Farm can assist with the spay or neuter
of your cat or dog. If you are a resident
of Lawrence and need financial
assistance, please contact us at the
numbers below to learn more .

For Dogs: MSPCA at Nevins Farm
(978) 687-7453 x6101
www.mspca.org/nevins

For Cats: Merrimack River
Feline Rescue Society
(888) 495-7729
www.mrfrs.org



**Over 11 Million Victims
of Identity Theft Last Year.**

Source: Javelin Strategy & Research. "2010 Identity Fraud Survey Report." February 2010.

ENROLL TODAY AND GET:
30 DAY RISK-FREE* TRIAL

USE PROMO CODE:
ID

CALL NOW:
1-888-295-3197

*At the end of the 30-day free period your card will be billed automatically (\$10.00 monthly/\$110.00 annually) unless you cancel within the 30-day period. You can cancel anytime without penalty by calling 1-800-LifeLock. Offer is for new LifeLock members only.

Help Protect Yourself With LifeLock.

Identity theft is one of the fastest growing crimes in the nation. Over 11 million Americans fell victim to the crime in 2009, at a cost of over \$54 billion. (Source: Javelin Strategy & Research. "2010 Identity Fraud Survey Report." February 2010.)

LifeLock, the leader in identity theft protection, helps protect your identity – even if your information falls into the wrong hands. As a LifeLock member, if you become a victim of identity theft because of a failure in our service, we'll help you fix it at our expense, up to \$1,000,000. (Restrictions apply. Call for details. Due to New York State law restrictions, the LifeLock \$1 Million Total Service Guarantee cannot be offered to the residents of New York.)

Call 1-888-295-3197 and use promo code 'ID' to try LifeLock risk-free* for 30 days.



Save \$29 every month and lock in your price for one year!

NOW GET OVER 150 CHANNELS

LIMITED TIME OFFER \$29.99/mo. FOR 12 MONTHS
The CHOICE™ package

local channels included*
And many more of your favorite independent channels in select markets.

Prices include a \$24 bill credit for 12 months after rebate, plus an additional \$5 with online rebate, enrollment in Auto Bill Pay program and consent to email alerts required. * Offers end 5/31/10, on approved credit, credit card required. New customers only (lease required, must maintain programming, DVR and HD Access). Hardware available separately. Applicable use tax adjustment may apply on the retail value of the installation.

Switch today! **1-888-293-0633**

Credit card not required in MA & PA. *Eligibility for local channels based on service address. **BILL CREDIT/PROGRAMMING OFFER: LIMIT ONE PROGRAMMING OFFER PER ACCOUNT. Featured package names and prices: CHOICE \$58.99/mo., CHOICE XTRA \$63.99/mo. Upon DIRECTV System activation, customer will receive redemption instructions included in customer's first DIRECTV bill, a separate mailing, or, in the state of New York, from retailer and must comply with the terms of the instructions. In order to receive full \$29 credit, customer must submit rebate online, enroll in Auto Bill Pay program, and consent to email alerts prior to rebate redemption. Online redemption requires valid email address. Rebate begins 6-8 weeks after receipt of rebate form online or by mail. Timing of promotional price depends on redemption date. If customer removes Auto Bill Pay before promotional period ends, associated \$5 bill credit will cease. Account must be in "good standing," as determined by DIRECTV in its sole discretion, to remain eligible. DIRECTV not responsible for late, lost, illegible, mutilated, incomplete, misdirected or postage-due mail. IF BY THE END OF PROMOTIONAL PERIOD(S) CUSTOMER DOES NOT CONTACT DIRECTV TO CHANGE SERVICE THEN ALL SERVICES WILL AUTOMATICALLY CONTINUE AT THE THEN-PREVAILING RATES INCLUDING THE \$5/MO. LEASE FEE FOR THE 2ND AND EACH ADDITIONAL RECEIVER. DIRECTV System has a feature which restricts access to channels. In certain markets, programming/pricing may vary. FAILURE TO ACTIVATE IN ACCORDANCE WITH THE EQUIPMENT LEASE ADDENDUM MAY RESULT IN A CHARGE OF \$150 PER RECEIVER. IF SERVICE IS TERMINATED BEFORE THE END OF COMMITMENT, A CANCELLATION FEE OF \$20/MONTH REMAINING WILL APPLY. ALL EQUIPMENT IS LEASED AND MUST BE RETURNED TO DIRECTV UPON CANCELLATION, OR UNRETURNED EQUIPMENT FEES APPLY. Programming, pricing, terms and conditions subject to change at any time. Pricing residential. Taxes not included. Receipt of DIRECTV programming subject to DIRECTV Customer Agreement, copy provided at directv.com/legal and in first bill. ©2010 DIRECTV, Inc. DIRECTV and the Cyclone Design logo, CHOICE and CHOICE XTRA are trademarks of DIRECTV, Inc. All other trademarks and service marks are the property of their respective owners.

dish NETWORK

BEST OFFER EVER!

Over 120 Channels

\$19.99 Month For 12 Months

Call Now!
Over \$400
New Customer
Bonus!

Terms and conditions apply. Call for details.

1-877-327-3136



THE CATMOBILE

Low-Cost, Mobile Spay/Neuter Clinic
A non-profit program dedicating to helping end cat overpopulation.

You CAN afford to do the right
thing for your cat!

**Neuter Packages: \$75
Spay Packages: \$100**

Package Includes: Exam • Spay/Neuter
Vaccines • Flea Treatment • Deworming

Appointments available
in Salisbury, Peabody,
Lowell, and other
locations – call
to find out when
we'll be near you!
1-888-495-SPAY
(1-888-495-7729)
or email
spaymass@mrfrs.org



Credit Cards accepted by phone in advance. Cash only day of.



When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

www.cancer.org
1.800.ACS.2345
Hope. Progress. Answers.



¡NUEVO HORARIO Y LUGARES!

Semanalmente a partir el 6 de julio



Los Martes
McGovern Estación del Tren
211 de Merrimack
4-7:30 pm

Los Miércoles
Appleton Way
Entre Essex y
Common Sts.
9 am a 4 pm

Los Sábados
216 Park St.
Esquina de Park y
Lawrence Sts.
9 a.m.-1 p.m.

acceptamos:
EBT/SNAP/Cupones de
Alimentos, WIC, Débito y
Crédito



Para más información llame a Groundwork Lawrence
(978) 974-0770 o visite groundworklawrence.org



Rumbo

